

3394
ΕΚΘΕΣΙΣ
ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ

ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩΙ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ
ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1887.

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΙΛΑ.

1888.

ΕΚΘΕΣΙΣ
ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ

ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩΙ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ
ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1887.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΗΛΑ.



1888.

ΕΚΘΕΣΙΣ

ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΩ.

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1887.

ἀναγνώσθησα ἐν τῇ Γενικῇ Συνελεύσει

τῇ 14/26 Φεβρουαρίου 1888.

ΕΝ ΤΩ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩ ΑΥΤΗΣ.

Τῇ Κυριακῇ 14/26 Φεβρουαρίου 1888, παρη-
γυριζομένης ἐν τῷ τῆς Ἀδελφότητος Ἑργαστηρίῳ
τῆς ἐπετείου τοῦ Σωματείου, τῇ 2 μ. μ. ἀκριβῶς
ὥρα, ἀνεγνώσθησαν ὑπὸ μὲν τῆς Διευθυντρίας κ.
Ε. Σαμαρσίδου ἢ κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος γενικὴ ἔκθε-
σις τῶν ἐνεργειῶν τῆς Ἀδελφότητος καὶ τοῦ Ἑργα-
στηρίου, ὑπὸ δὲ τοῦ ἱατροῦ κ. Α. Γ. Λιμαράκη ἢ
κατὰ τὸ π. δωδεκάμηνον λειτουργία τοῦ ὑπὸ τὴν
διεύθυνσιν τῶν ἱατρικοῦ καὶ φαρμακευτικοῦ τμή-
ματος.

Εἶτα ὁ τῆς ἡμέρας ῥήτωρ καὶ διακεκριμένος ἱα-
τρος κ. Ε. Ζωγράφος ἀπήγγειλε μετὰ τῆς ἰδιαζού-
σης αὐτῷ γλαφυρότητος τὸν κατάλληλον τῇ περι-
στάσει λόγον.

Τὸν ῥήτορα διεδέξατο ἡ Πρόεδρος κ. Ἀμαλία Ι.
Βαλσάμου, ἡ ὁποία διὰ βραχείας προσλαλητῆς ὑψ.

χαρίστησε καὶ πάντα μὲν τοὺς τιμήσαντας τὴν φι-
λόπτωχον, ὁμήγυριν ἰδίᾳ δὲ τὴν Α. Θ. Π. τὸν Οἰκου-
μενικὸν Πατριάρχην Διονύσιον τὸν Ε', αὐτοπροσώ-
πως εὐλογήσαντα τὰ ἔργα τοῦ Σωματείου.

Τελευταῖον τὸν λόγον ἔλαβεν ἡ Α. Θ. Π. ἐνθα-
ρύνας τοὺς ὑπὲρ τοῦ ἔργου μοχθοῦντας καὶ τὰ βέλ-
τιστα ὑπὲρ τῆς προόδου τοῦ φιλανθρωπικοῦ ἰδρύ-
ματος εὐχηθεῖς.

Τὴν ἐορτὴν ἔκλεισεν ἡ ἐκκύβευσις τοῦ ἀπὸ πολ-
λοῦ ἤδη ἐνεργηθέντος λαχείου πρὸς ὄφελος τοῦ Ἐρ-
γαστηρίου. Τοὺς κερδίσαντας ἀριθμοὺς ἡ Ἐπιτρο-
πὴ ἐγκαίρως κατεχώρισεν εἰς τὰ ἐπιτόπια φύλλα
χάριν τῶν ἐνδιαφερομένων.

Παραγιάτα,
Σεβάσμιοι Ἱεράρχαι,
Εὐγενεῖς ὁμήγυρις.

Ὅπως ἀπὸ μικρᾶς πηγῆς ὕδρους τινὸς ἀναβλύζον τὸ ὕδωρ
κατέρχεται σχηματίζον ἐν ἀρχῇ ρύακα ἀσήμαντον, ὅστις ἀ-
πορέων καὶ δεχόμενος ὕδατα ἐξ ἄλλων ὁρμώμενα πηγῶν
μεταβάλλεται εἰς ρεῦμα ἀναψύχον διαρκῶς μέρος τῶν αὐ-
χμώντων καὶ διψαλέων ἀγρῶν, δι' ὧν διέρχεται, οὕτω καὶ οἱ
μέτριοι τακτικοὶ πόροι τῆς Ἀδελφότητος ἐνισχυόμενοι ἀπαύ-
στως ὑπὸ τῶν ἐκάστοτε ἀποστελλομένων ἐκουσίων συνεισφο-
ρῶν καὶ γενναίων προσφορῶν, ἐπὶ μακρὸν ἤδη χρόνον ἡδυνή-
θησαν νὰ ἐπαρκέσωσιν ἐν μέτρῳ τινὶ εἰς ἀνακούφισιν πολλῶν
ἀναγκῶν οὐ μόνον τῆς ἐν τῇ περιφερείᾳ Σταυροδρομίου πα-
σχούσης μερίδος, ἀλλὰ καὶ ἄλλων ἐνοριῶν, ὡς τοῦτο φανερόν
ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργατῶν, τὸ πλεῖστον ἐκ Ταταρῶν.

Καὶ ἰδοὺ ἡ τῆς Ἀδελφότητος καὶ τοῦ Ἐργαστηρίου ἐπι-
τροπὴ, εἰκοστὴν ἐβδόμην ταύτην φορὰν, ἀξιοῦται, ἐν μέσῳ
ἐκλεκτῆς ὁμηγύρεως φιλανθρώπων, νὰ ἐκθέσῃ τὰ κατὰ τὸ

λῆξαν ἔτος πεπραγμένα, τὰ σχέσιν ἔχοντα πρὸς τὴν δρᾶσιν
τοῦ σωματείου καὶ τοῦ Ἐργαστηρίου αὐτοῦ!

Ἵνα δὲ μὴ διὰ μακρῶν τὰ ὥτα τῶν τιμησάντων τὴν ὁ-
μήγυριν ταύτην βαρύνει, θέλει ἐν συντόμῳ τὰ περὶ εἰσπρά-
ξεων καὶ δαπανῶν ἐκθέσῃ. Καὶ ἐπειδὴ βάσις τῆς ἀγαθοερ-
γίας ὑπῆρξεν ἀνεκαθεν ἡ Ἀδελφότης, ἥς καρπὸς τὸ Ἐργα-
στήριον, ἀπὸ ταύτης καὶ ἀρχόμεθα.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἡ ἐπὶ διετίαν μετ' εὐλαθείας τὸ τα-
μεῖον κρατοῦσα κ. Κλεοπάτρα Ι. Καστέλλη, ἡ καὶ τὸν ὅλο-
λὸν αὐτοῦ διαφειλονεικοῦσα—χάριν τῶν πτωχῶν πάντοτε—
ἔδωκε τὴν κάτωθι σημείωσιν.

Ἐκ τῶν 98 τακτικῶν μελῶν εἰσепράχθησαν λίρ. ὀθ.
125.44.— Ἐκ τῶν κατὰ προαίρεσιν ἡ εὐεργετικῶν λίρ.
ὀθ. 133.61.— Ἐκ τοῦ χοροῦ (καθαρὸν προῖόν) λίρ. ὀθ.
602.

Εἰς τοὺς διοργανώσαντας καὶ προνοήσαντας ὑπὲρ τῆς ἐπι-
τυχίας τοῦ κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος χοροῦ, τοὺς ἀξιοτίμους κυ-
ρίους Γενιδουνῖα, Βάλαχμον, Φωτιάδην, Ι. Κανέλλον, Ν.
Ψυχάρην, Καστέλλην, Στεφάνοβιχ, Εὐγενίδην, Μαυρογορ-
δάτον, Ζαρίσην. Μαυρομμάτην, Χατζόπουλον, Δορίζαν,
Εὐθυμόπουλον κ.λ.π., πρὸς οὓς ὀφείλεται ἡ ἄνω σπουδαία
εἰσπραξίς, ἡ ἐπιτροπὴ ἐκφράζει τὴν ἀπειρον, τὴν μεγάλην
αὐτῆς εὐγνωμοσύνην!

Καίτοι τὸ εἰς τὸ ταμεῖον εἰσρεῦσαν χρῆμα λίρ. ὀθωμ.
861.05 σχετικῶς τῶν περιστάσεων ἦν πολὺ, οὐχ ἥττον με-
γάλως ἤθελε δυσκολευθῆ ἡ Ἀδελφότης ν' ἀντιμετωπίσῃ εἰς
τὰ τόσα ἐπιβαλλόμενα αὐτῇ ἄνευ τῆς προστασίας καὶ ὑπο-
στηρίξεως τῶν πάντοτε ἐπὶ εὐνοίᾳ διακρινομένων!

Ὅπως κατὰ τὴν μακρὰν σειρὰν τῶν προηγουμένων ἐτῶν,
οὕτω καὶ κατὰ τὸ λῆξαν τοῦτο ἔτος ἡ διοικοῦσα ἐπιτροπὴ
χάριτας δημοσίᾳ ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου ὁμολογεῖ πρὸς
τὰς εὐεργετικὰς καρδίας, τὰς δι' ἐκτάκτων προσφορῶν ἐνι-
σχούσας τὰ ταμεῖα Ἀδελφότητος καὶ Ἐργαστηρίου.

Καὶ ἰδοὺ προσφοραὶ τιμῶσαι τὰ ὀνόματα τῶν δωρητῶν.

Ὁ ἐν Μασσαλίᾳ κ. Γ. Ζαφειρόπουλος λ. ὀθ. 25, ὑπὲρ
τοῦ Ἐργαστηρίου. — Ὁ Sir Henri Wolf λ. ὀθ. 5.. —
Οἱ κκ. Ἀναστάσιος Χ' Κώστας λ. ὀθ. 5.— Γεώργιος Κο-

ρωνιός λ. 60. 5. — 'Ιωάννης Χωρέμης λ. 60. 5. — 'Ο ἐν Πόρτ-Σαίτ κ. Γ. Κορώνης λ. 60. 5. — 'Ο ἐν 'Οδησσῷ κ. Ν. Παρασκευᾶς λ. 60. 5 ἔργαφαις καὶ τακτικὸς δι' ἴσον ποσὸν συνδρομητής. — 'Ο ἐκ τῶν ἰδρυτῶν ἱατρός κ. Α. Πασπάτης λ. 60. 3. — 'Ο ἐν Λιβόρνῳ κ. Κωνστ. Σαβαστόπουλος φρ. 60. — 'Ο ἐν Λέρῳ ἱατρός κ. Κωνστ. 'Ιωαννίδης ὁ καὶ μακροθὲν μεριμνῶν ὑπὲρ τῆς 'Αδελφότητος, ὑπὲρ ἧς τοσοῦτον εἰργάσθη, τὴν ἑταίρειαν συνδρομὴν του ἐκ φρ. 50 — 'Ο ἐν 'Αλεξανδρείᾳ κ. Παντ. Βασσάνης φρ. 40. — 'Ο κ. Πολύβιος Μαρτῆν φρ. 23. — Οἱ ἀξιοτίμοι κ. Τζόλας, Μαρτῆν καὶ 'Ηλιάκος κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα ἀντὶ ὑφασμάτων λ. 60. 3. 04. — 'Ο τοῦ 'Εργαστηρίου ἰδρυτῆς καὶ τῆς 'Αδελφότητος προστάτης κ. 'Ανδρέας Συγγρός ὁ καὶ ἐπισκερθεὶς μετὰ τῆς εὐγενοῦς κυρίως του τοῦ 'Εργαστηρίου λ. 60. 50. — 'Ο ἐπίσης τιμῆσας δι' ἐπισκεψέως του τοῦ ἱδρυμα καὶ πολλὰ τὰ καλὰ ἐπραξθεὶς κ. Στέφ. Ζαφειρόπουλος λ. 60. 30. — 'Ο ἴδιος ἐκ τῆς ὑπὲρ τῶν φιλάνθρωπων καὶ εκπαιδευτικῶν καταστημάτων ἑτησίως χιλιολῆρου συνδρομῆς του λ. 60. 60.

Κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα

'Ο κ. Λεωνίδας Ζαρίφης λ. 60. 20. — 'Ανώνυμος κύριος διὰ κ. Φ. Θ. Μυρογοδάτου λ. 60. 20. — 'Ο κ. Ν. Ζαρίφης λ. 60. 20. — 'Ο ἴδιος πρὸ τῆς ἐντεῦθεν ἀναχωρήσεώς του λ. 60. 100. — 'Η φιλάνθρωπος βαρωνίς Hireh de Cereuth λ. 60. 100 — Αἱ εὐγενεῖς καὶ φιλάνθρωποι κυρίαι Καμάρα Πολύμνια λ. 60. 5. — 'Αντωνιάδου Χαρίκλεια λ. 60. 5. — Καλλιᾶδου Βιργινία λ. 60. 5. — 'Ανώνυμος εὐγενὴς κυρία πρὸς διατήρησιν πτωχῆς 2 1/4. — 'Η ἰδία διὰ νοσηλείαν ἀσθενοῦς εἰς γερμ. νοσοκομεῖα 1 1/2. — 'Η ἐν Παρισίοις κ. Δομνίκη Χρ. Ζωγράφου φρ. 300.

Κατὰ τὰς ἑορτὰς τῆς τοῦ Σωτῆρος Γεννήσεως καὶ 'Αναστάσεως ἡ κ. Πουλχερία Καρταντζόγλου γρ. 600. — 'Ανώνυμος κυρία γρ. 100.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος πολλοὶ ὑπῆρξαν οἱ διαφόρως τὴν ἑαυτῶν συνδρομὴν παρασχόντες ὑπὲρ ἀδελφῶν ἀναξιοπαθούντων.

'Η ἐν Μασσαλίᾳ κ. Γ. Ζαφειροπούλου δις τρις τοῦ ἔτους

παρέχει εἰς τὸ σωματεῖον τὰ μέσα, δι' ὧν δύναται ἡ 'Αδελφότης νὰ ἐνδύῃ καὶ ὑποδύῃ τοὺς γυμνητεύοντας καὶ ἀνυποδήτους, ἀποστέλλουσα σάκκους ἐνδυμάτων καὶ ὑποδημάτων ἐν καλῇ καταστάσει.

'Ο ἐν 'Αλεξανδρείᾳ κ. Ζερβουδάκης δύο δέματα βάμβακος. Δέμα βάμβακος ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τῆς 'Αδελφότητος ἀπέστειλε καὶ ἡ κ. 'Ιουλία Πρίγκου ἡ ἐν Πριγκήπῳ τοὺς θερινοὺς διελθοῦσα μῆνας καὶ μυηθεῖσα τῶν ἐνεργειῶν καὶ τοῦ προορισμοῦ τοῦ σωματείου.

'Η δεσποσύνη 'Εξακοστοῦ ὁλόκληρον προσέφερε πένθιμον καινουργὴ ἐνδυμασίαν ὑπὲρ πτωχῆς.

'Ο ἐνταῦθα γενικὸς πρόξενος τῆς 'Ελλάδος κ. Ε. Μαυροματάκης, ὁ κατ' ἔτος παρέχων ἐνδύματα, ἐνέδυσε καὶ κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος οὐχὶ ὀλίγους. — 'Ο ἴδιος κατέβαλε λ. 60. μίαν ὑπὲρ ὀρφανοῦ κορασίου, οὗτινος τὴν διατροφὴν καὶ διατήρησιν ἀνέλαβεν ἡ 'Αδελφότης ἐπὶ τετράμηνον ὅλον.

'Η κ. Σοφία Νεγροπόντη ἀπέστειλε ταινίας καὶ στολισμοὺς χρησίμους καὶ καταλλήλους διὰ τὸν ἐγκυκλιον χορόν, ὅπως τὸ ἐκ τῆς πωλήσεως τούτων προῖον ὠφελήθῃ τὸ 'Εργαστήριον, ὑπὲρ οὗ ἐξακολουθητικῶς ἐργάζεται.

'Ανώνυμος φιλάνθρωπος διὰ τοῦ κ. Π. Ν. Πρωίου κατὰ τὰς ἀγίας τῶν Χριστουγέννων ἡμέρας ἐδωρήσατο ὑπὲρ τῶν πτωχῶν ἑκατὸν ὀκάδας κρέατος. Καὶ πολλοὶ τῶν κρεωπωλῶν φιλοτιμούμενοι προσήνεγκον ἀρκετὴν ποσότητα κρέατος.

Κατὰ τὰς ἑορτὰς τοῦ Πάσχα οἱ ἀξιοτίμοι ἔμποροι Βυζαντίου, Γαλατῆ καὶ Σταυροδρομίῳ προσήνεγκον διάφορα ὑφάσματα, πανικὰ καὶ τὰ τούτοις ὅμοια.

Δὲν ἔλλειψαν καὶ αἱ ὑπὲρ τοῦ ἱατρείου καὶ φαρμακείου δωρεαί.

'Η κ. Σοφία Νεγροπόντη διάφορα ἐδωρήσατο μικρὰ ἐργαλεῖα καὶ φάρμακα.

'Η κ. Αἰμιλία Σημηριώτου δύο οἰσοφαγεῖους καθετήρας. 'Η Α. Ε. ὁ Βλὰκ βέης δέκα φιαλίδια δαμαλίδος. 'Ο κ. Σκλάβος ποσότητα κιννίνης. 'Εξ φιάλας κιννίνης ἐδωρήσατο καὶ ὁ ἐπὶ τριετίαν ὅλην μετὰ ζήλου, φιλάνθρωπίας καὶ ἀφοσιώσεως ἐργαζόμενος εἰδικὸς τῆς 'Αδελφότητος φαρμακοποιὸς κ. Νικ. Κωνσταντινίδης.

Μεγάλως εὐηργέτησεν ἰδίως τὸ σωματεῖον ἡ δημοσιογραφία, ὑπενθυμίζουσα ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν τὴν ὑπαρξίν τῆς Ἀδελφότητος καὶ τοῦ Ἑργαστηρίου καὶ καταδεικνύουσα τὴν ἀνάγκην τῆς διατηρήσεως καὶ ὑποστηρίξεως τῶν ἰδρυμάτων.

Ὅσον εἶναι ἀληθές, ὅτι αἱ ἄνω εὐεργετικαὶ ὑπάρξεις ἐγένοντο βακτηρίαι ἀδυνάτων, στέγαι πτωχῶν, ὅσον εἶναι βέβαιον, ὅτι ἐσκόρπισαν πτωχοῖς, ὅτι ἔδωκαν πένησιν, ὅτι διέθρεψαν πεινῶντας, περιέβλεπον γυμνοὺς, ὅτι ἤλῃσαν πάσχοντας, τοσοῦτον εἶναι δίκαιον τὰ ὀνόματα αὐτῶν ὡς λίθοι πολῦτιμοι νὰ κοσμῶσι διὰ τῆς λάμψεώς των τὴν ἔκθεσιν ταύτην τῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐκδηλώσεων τῆς φιλαδελφίας, εὐποιίας καὶ ἀγάπης!

Καὶ ἤδη πάντες οἱ οὕτως ἢ ἄλλως συνδραμόντες τὸ σωματεῖον, ἐπιθυμοῦσι καὶ δικαιοῦνται ν' ἀκούσωσι τίνα τὰ ἔργα τῆς Ἀδελφότητος κατὰ τὸ διανυθὲν ἔτος.

Καὶ ἰδοὺ ἐν ὀλίγοις ἐκτίθησι τὰς δαπάνας ἡ ἐπιτροπὴ, περιοριζομένη ὅπως ἀπλῶς τὰς πράξεις ἀνευ ἱστορικῶν ἀριθμῶν. Καὶ πρῶτον διὰ μηνιαία ἐνδεῶν χορηγούμενα πρὸς πληρωμὴν ἐνοικίων ἐδαπανήθησαν λ. ὅθ. 132.09 διὰ 2,392¹/₂ ὁκ. κρέατος λίρ. ὅθωμ. 109.77, διὰ 2,222 3)₄ ὁκ. γάλακτος λ. ὅθ. 37.26, διὰ 3,620 ὁκ. ἄρτου λ. ὅθ. 38.01, διὰ 560 ὁκ. σάπωνος καὶ δι' ὑποδήματα ὑπὲρ τῶν ὀρφανῶν τῆς ἐκκλησίας λ. ὅθ. 16.70. Δι' ὑφάσματα πρὸς διανομὴν φορεμάτων εἰς τὰς ἐργατρίδας (τὸν ἀριθμὸν 170) καὶ διὰ 45 ἐφαπλώματα δοθέντα κατὰ τὰς παγεράς τοῦ ἐφετεινοῦ χειμῶνος ἡμέρας μόνον λ. ὅθ. 4.14· τοῦτο δὲ καθ' ὅσον τὸ μέρος τῶν ὑφασμάτων ἐδωρήσαντο οἱ ἀξιότιμοι κκ. ἔμποροι, τὸν δὲ βάμβαν καὶ ἄνω μνημονευθέντες φιλόπλοιοι. Δι' ἐνδύματα ἐσωτερικὰ ἐδαπανήθησαν λ. ὅθ. 13.19.

Ἡ Ἀδελφότης χριστιανικὸν ἐκπληροῦσα καθήκον, κατὰ τὰς δύο καταστρεπτικὰς πυρκαϊὰς ἐν Μ. Ρεύματι καὶ Χρυσουπόλει προσήνεγκεν ἀνὰ ἑκάτον τεμάχια ἀσπρορροῦχων. Διὰ τὰ ἑλέη τοῦ Πάσχα καὶ τῶν Χριστουγέννων, εἰς ἄρτους, κρέατα, ἐνδύματα, χρήματα κλ. βοηθήματα λ. ὅθ. 158.96. Δι' ἐκτακτὰ χρηματικὰ ἑλέη καὶ ναῦλα λ. ὅθ. 27.50. Καθὼν ἡγεῖται ἡ ἐπιτροπὴ ἐπανειλημμένως εὐχαριστίας νὰ ἐκ-

δηλώσῃ πρὸς τὸν διευθυντὴν τῆς ἀτμοπλοικῆς εταιρίας Χε-διβιὲ τὸν φιλόπλοιο κ. Voisin-bey ἐξακολουθητικῶς παρέχοντα δωρεὰν εἰσιτήρια εἰς τοὺς ταξιδεύοντας πάσχοντας, τοὺς φέροντας σύστασιν τῆς Ἀδελφότητος.

Ἡ ἐπιτροπὴ, κατὰ τὸ δυνατόν, τείνει χεῖρα βοηθὸν καὶ τῇ σπουδαζούσῃ νεολαίᾳ. Δι' 110 ζεύγη ὑποδημάτων ὑπὲρ τῶν ἀπόρων μαθητῶν τῆς ἐν τοῖς πρόποσι Ταταούλων σχολῆς τῆς Εὐαγγελιστρίας, δι' ἐνδύματα, εἰσιτήρια καὶ βιβλία ἀπόρων μαθητῶν καὶ μαθητριῶν ἐξώδευσε λ. ὅθ. 32.30.

Τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς ἐκδηλοῦ ἡ ἐπιτροπὴ τῷ συλλόγῳ Ἑρμῇ ἐπὶ τῇ μετὰ προθυμίας ἀποδοχῇ τοῦ νὰ προσφέρῃ ὑπὲρ πτωχῶν μαθητευομένων τὰ κατ' αἴτησιν τῆς βιβλίας.

Δι' ἐκτυπώσεις διπλοτύπων βιβλίων, προσκλητηρίων καὶ λογοδοσίας, διὰ γραφικὴν ὕλην, διὰ κατανάλωσιν ὕδατος, δι' ὑποδήματα καὶ θερμανσὶν ὑπαλλήλων λ. ὅθ. 23.95.

Διὰ μισθοὺς ἱατροῦ, φαρμακοποιοῦ, γραμματέως καὶ ὑπαλλήλων λ. ὅθ. 216. Διὰ φάρμακα, διαφόρους δαπάνας ἱατρείου καὶ φαρμακείου, δι' ἀγέραν χειρουργικῶν ἐργαλείων τῆς πρωτίστης ἀνάγκης λ. ὅθ. 35.71. Διὰ διατήρησιν ἀσθενῶν ἐργατῶν ἐπὶ μῆνας ὅλους, ἐξοδα ἐξοχῆς των κλ. λ. ὅθ. 17.40. Δι' ¹/₃ τῶν εἰσπράξεων τῆς εἰς τὸ Ἑργαστήριον λ. ὅθ. 439.59. Διὰ μεταφορὰν ἀσθενῶν εἰς τὸ ἐθνικὸν νοσοκομεῖον καὶ νοσηλεῖαν πασχόντων εἰς διάφορα νοσοκομεῖα λίρ. ὅθωμ. 18.70.

Ἦθελε χαρακτηρισθῇ ὡς ἀγνώμων ἡ ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος εἰ μὴ ἐξεδήλου τὴν εὐγνωμοσύνην αὐτῆς τῷ ἱατρῷ κ. Μακρῇ αὐθορμήτως προσφερθέντι ὅπως προσέβητο ἀρωγὸς εἰς τὸ Σωματεῖον. Ὁ ἐλεήμων ἱατρὸς παρεχώρησεν ἐν τῷ θεραπευτηρίῳ του κλίνην δωρεὰν ὑπὲρ πτωχῆς πασχούσης τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τῆς ὁποίας τὴν θεραπείαν ἀνέλαβεν ὁ κ. Κλεοβούλης, οὗτινος τὸνομα αἱ κατὰ καιροὺς ἐπιτροπαὶ κυριῶν ἀναφέρουσιν ὡς εὐεργέτου τοῦ Σωματείου. Ὁ φιλόπλοιο ἱατρὸς ἀπὸ δωδεκαετίας ἤδη δέχεται δωρεὰν ἀπαντας τοὺς ἐξ ὀφθαλμικῶν νοσημάτων πάσχοντας πτωχοὺς τῆς Ἀδελφότητος.

Τὸ ἱατρικὸν τμήμα, ὑπὸ τὴν πεπειραμένην διευθύνσιν τοῦ ἱατροῦ κ. Α. Λιμαράκη, ἠΐξῃσεν ἐπαισθητικῶς—ἐπ' ἀγαθῷ τῶν

ἀναξιοπαθόντων — τὸν κύκλον τῶν εὐεργετικῶν αὐτοῦ ἐνεργειῶν. Ὁ ἀκχμάτος ἱατρός συνεργούς καὶ βοηθοὺς ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν φιλανθρωπικῶν αὐτοῦ καθηκόντων ἔχων προθύμους πάντοτε τοὺς ἀφιλοκερδεῖς Ἀσκληπιάδας τοὺς κκ. Ζαβιτζάνον, Πέπην, Καμπούρογλου, Δάλλαν, Οἰκονομιδην, Κλεοβούλην, Εὐθυβούλην, Φωτιάδην, Σκαρμαγκᾶ, τὸν χρημικὸν κ. Π. Ἀπέρην καὶ τὸν φαρμακοποιὸν κ. Ν. Κωνσταντινίδην, δέχεται οὐ μόνον τοὺς τῆς ἐνορίας ἀσθενεῖς παρέχων αὐτοῖς πᾶσαν τὴν δυνατὴν ἱατρικὴν περίθαλψιν, ἀλλὰ καὶ πάντα τοὺς τὴν θύραν τοῦ Ἐργαστηρίου κρούοντας καὶ τῆς ἐπιστήμης τὴν συνδρομὴν ἐκλιπαροῦντας τυφλοὺς, χωλοὺς, ἀναπήρους, πάσχοντας ἀποστέλλων τοὺς εἰδικῆς θεραπείας δεομένους τοῖς ἀρμοδίαις.

Τὰ τοῦ ἱατρικοῦ τμήματος, ὡς ἀνήκοντα ἀποκλειστικῶς τῷ ἱατρῷ, ἡ ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος ἀφίησι τῷ κ. Α. Λιμαράκη περιοριζομένη ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου τὸ ἐγκάρδιον αὐτῆς νὰ ἐκδηλώσῃ «εὐχαριστῶ» τῇ πλειάδι τῶν ἄνω φιλανθρώπων ἱατρῶν.

Ταῦτα τὰ ἔργα τῆς εἴκοσι καὶ ἑπτὰ ἔτη ἀριθμούσης Ἀδελφότητος κατὰ τὸ διανυθὲν ἔτος.

Ἦδη πρὶν ἢ παραθέσωμεν τοὺς πίνακας τοῦ Ἐργαστηρίου, προτάσσομεν ὀλίγατινὰ καὶ περὶ τοῦ ιδρύματος τούτου ἐν τῷ ὁποίῳ τοσαύτη δρᾶσις καὶ κίνησις! Τί δὲν ὀφείλεται τῇ πρωτοβουλίᾳ τῶν ιδρυτῶν καὶ ιδρυτριῶν τοῦ τεμένους τούτου! Ὅπόσων κακῶν δὲν ἔσωσε καὶ σώζει τὴν ἡμετέραν κοινωνίαν!

Θαυμαστὴ ὄντως ἡ δύναμις τῆς ἐργασίας! Ἐνῶ οὐχὶ σπανίως παραλαμβάνομεν κοράσια καὶ τῆς ἐλαχίστης ἐστερημένα ἀγωγῆς καὶ μορφώσεως, ἐν μικρῷ χρονικῷ διαστήματι ἄνευ ἐπιπλήξεων, ἄνευ ἐπιτιμήσεων, ἀλλὰ διὰ συντόνου προστατευτικῆς ἐπιβλέψεως μεταβάλλονται εἰς σεμνοτάτας καὶ συμπαθεστάτας κόρας κατανοοῦσας ὅτι σώτειρά των ἡ ἐργασία!

Καθ' ὅλον τὸ ἔτος — ἐκτὸς τῶν διαφόρων παραγγελιῶν, αἱ ὁποῖαι ἐν τῷ τμήματι τῆς λεπτῆς ἐργασίας ὑπῆρξαν πολὺ καὶ εὐτυχῶς — ἐξετελέσθησαν μετὰ πλήρους ἐπιτυχίας προῖκες δεκαπέντε. Ἐὰν λάβῃ τις ὑπ' ὄψει, ὅτι ἐν τῷ τμήματι

τούτῳ μία μόνη ἡ κόπτουσα, ἐφαρμόζουσα καὶ ἐπιτηροῦσα τὴν ἐργασίαν, θέλει δίκαιον ἀποδώσει ἔπαινον τῇ φιλοπόνῳ κ. Λουκίᾳ Δημητριάδου, τῇ ἐπὶ τετραετίαν ἤδη τοσοῦτον εὐδοκίμως ἐργαζομένη.

Καὶ τὸ μὲν τῆς λεπτῆς ἐργασίας τμήμα οὐδεμίαν παρέχει τῇ ἐπιτροπῇ ἀνησυχίαν, καθόσον αἱ ἐν αὐτῷ ἐργαζόμεναι σπανίως εὐρίσκουσι καιρὸν ὅπως ἀσχοληθῶσιν εἰς ἔργα τῆς ἀποθήκης. — Ἐν τῷ δευτέρῳ τουναντίον τμήματι, τὸ πλεῖστον τοῦ χρόνου καταγίνονται πρὸς πλήρωσιν τῆς δυσκόλως κενουμένης ἀποθήκης, ἐφ' ᾧ καὶ εὐεργέτας ἀναγράφει τοὺς κκ. Γενιδουνιά καὶ Δε Κάστρον τοὺς σώζοντας τὸ Ἐργαστήριον διὰ παροχῆς ἐργασίας καὶ ἐνεργοῦντας ὅπως δίδωται ἡ τοῦ Τουρκικοῦ φρενοκομείου ἐργασία — περὶ τοὺς τρεῖς περίπου διακοῦσα μῆνας. — Ἐν τῷ τμήματι τούτῳ τακτικῶς προμηθεύουσιν ἐργασίαν καὶ αἱ κκ. κοσμήτριαι τοῦ ἐθνικοῦ νοσοκομείου, τὸ αὐτοκρατορικὸν Λύκειον Γαλατᾶ-Σερᾶ καὶ οἱ κύριοι Βασιλεῖς Ἰωαννίδης καὶ Γιάγκο-βένης Ἰωαννίδης.

Μεθ' ὅλας τὰς προσπάθειάς, ἐνεργείας καὶ διαφόρους δοκιμάς τῆς ἡ ἐπιτροπῆς, ὅπως ἐπιτύχῃ τὸ πρὸς ἐξόδουσιν τοῦ ἐργασμένου ὑλικοῦ μέσον οὐδὲν ἄχρις ὥρας κατάρθρωσε. Τὸ λῆξαν ἔτος ὑπῆρξε δυσχερέστατον ὡς πρὸς τοῦτο. Ἐν τῇ ἀποθήκῃ συνεσωρεύθη ὑλικὸν ἀξίας ἐξακοσίων περίπου λιρῶν. Ἐξακόσιαι λίραι νεκραὶ διὰ τὸ πτωχόν, τὸ μόλις ἀναπνεόν Ἐργαστήριον ἦν σπουδαῖον. Ἡπειλεῖτο δέπως τὸ κατὰστημα, εἰ μὴ ἐλαμβάνοντο σύντονα μέτρα πρὸς περιστολὴν τοῦ κακοῦ — ἄνευ βλάβης ἢ ζημίας τινὸς τῶν πτωχῶν ἐργατιδῶν.

Ἐνηργήθη Λαχεῖον, οὐ ἡ κλήρωσις σήμερον. Τούτου τὸ προῖον 15000 γρ. εἰσεπράχθη διὰ τὸ τρέχον ἔτος.

Ἐκτὸς τούτου εὐσπλαγχνοὶ κυρίαι ἀναγνωρίζουσαι τὴν ἀνάγκην τῆς ὑπάρξεως καὶ διατηρήσεως τοῦ Ἐργαστηρίου, ἐζήτησαν ἐνδύματα τὰ ὁποῖα καὶ ἐξεποίησαν κατὰ τὴν ἐν καιρῷ θέρου εἰς τὰς ἐξοχὰς διαμονὴν των καὶ πάλιν ὑπὲρ τῶν πτωχῶν ἐργαζόμεναι. Ἐκ τῶν πωλήσεων τούτων εἰσεπράχθη οὐχὶ εὐκαταφρόνητον ποσόν. Τὰ ὀνόματα τῶν εὐγενῶν Κυριῶν ἀποφεύγομεν νὰ καταστήσωμεν γνωστά, ἀπαγορευθέντος ἡμῖν τούτου αὐστηρῶς.

Χάριτας ὁμολογεῖ ἡ ἐπιτροπὴ καὶ εἰς τοὺς συντελέσαντας ὑπὲρ δύο ἐπίσης φιλανθρωπικῶν σκοπῶν, ἤτοι τοὺς ἀγοράσαντας ἐκ τῆς ἀποθήκης Ἑργαστηρίου ἐνδύματα ὑπὲρ τῶν παθόντων κατὰ τὰς δύο μεγάλας πυρκαϊάς.

Ἡ ἐπὶ φιλανθρωπία γνωστὴ Lady Wite ἠγόρασεν ὑπὲρ τῶν ἐν Χρυσουπόλει ἐνδύματα ἀξίας λ. ὀθ. 24. Ὑπὲρ τῶν αὐτῶν θυμάτων καὶ ἡ ἐπὶ τούτῳ εἰδικὴ ἐπιτροπὴ διὰ τοῦ εὐεργέτου καὶ προστάτου τοῦ Ἑργαστηρίου κ. Δ. Γενιδουναῖ 200 τεμάχια ἀξίας γρ. 1160. Ἡ Α. Ε. ὁ Βλὰκ θέης 400 τεμάχια ἀντὶ γρ. 2000. Ἀνώνυμος κυρία γνωστὴ μόνον τῇ Ἐπιτροπῇ, ὑπὲρ τῶν ἐν Μεγάλῳ Πεύματι παθόντων 400 τεμάχια ἐσωτερικῶν ἐνδυμάτων ἀντὶ λ. ὀθ. εἰκοσιπέντε ἀτινα καὶ κατὰ τὴν δηλωθεῖσαν ἐπιθυμίαν τῆς ἀνωνύμου κυρίας. παρεκλήθη ἡ εὐγενὴς κυρία Στεφάνου Μουσούρου βέη ὅπως εὐαρεστηθῇ νὰ διανείμῃ ὅπου ἡ ἀπόλυτος ἀνάγκη. — Τὴν φιλάνθρωπον ἐντολὴν λίαν εὐγενῶς ἀποδεχθεῖσα ἡ κ. Μουσούρου βέη, αὐτοπροσώπως καὶ ἰδίᾳ χειρὶ διένειμεν εἰς πτωχὰς οἰκογενεῖας εὐλογούσας τὸν ὄνομα τῆς ἀγνώστου εὐεργέτιδος. — Ἡ ἰδίᾳ ἀνώνυμος κυρία, ἡ πάντοτε εὐαγγελικῶς ποιουμένη τὰς ἐλεημοσύνας αὐτῆς, προσήνεγκεν ὡς ἀμοιβὴν ἐργασίας ἐκτελεσθείσης κατὰ παραγγελίαν τῆς φρ. εἰκοσιτρία.

Χεῖρα ἀρωγὸν ὑπὲρ τοῦ Ἑργαστηρίου ἔτινε καὶ ὁ τὸ ἱδρυμα ἐπισκεφθεὶς κ. Δ. Βικέλλας. Ὁ διαπρεπὴς οὗτος ὁμογενὴς προσέφερε φράγ. χρυσᾶ 60 ζητήσας ὡς ἀντίκρυσμα ἐλαχίστης ἀξίας ἔργον, ὅπερ ἐπιθύμει νὰ κρατῇ ὡς ἐνθύμιον.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐργατιδῶν αὐξάνων ὁλονέν, ὑπερέβησεν τὴν ἐξ ἴσου ὑπὲρ τῆς ἡθικῆς καὶ σωματικῆς αὐτῶν εὐεξίας, κατὰ καθήκον, προνοοῦσαν Ἐπιτροπὴν, νὰ δαπανήσῃ οὐκ ὀλίγα ἵνα μᾶλλον εὐαέρους τὰς αἰθούσας τῆς ἐργασίας καὶ ἐν γένει τὸ Ἑργαστήριον καταστήσῃ.

Ἡ ἐπὶ δύο ὅλα ἔτη τὸ πολλὰς καὶ ποικίλας ἐνοχλήσεις παρέχον ταμεῖον μετὰ μεμετρημένης ἀκριβοῦς κρατοῦσα κ. Ζεὴν Β. Ματζίνη ἔδωκε τοὺς ἐξῆς πίνακας.

Εἰσπράξεις.

	Λίρ. ὀθ.
Ὑπόλοιπον τῇ 31 δεκεμβρίου 1886.	528.54.62 ¹ / ₂
Ἀπὸ πωλήσεις καὶ παραγγελίας καθ' ὅλον τὸ ἔτος	2049.02.37 ¹ / ₂
Ἀπὸ δωρήματα	156.91.90
Ἐν τρίτον συνδρομῶν Ἀδελφότητος	75.05.55
» προϊόντος χοροῦ	200.69.45
Τοκομερίδια 19 ὁμολογιῶν Ἑθνικῆς Τραπεζῆς	13.25
Ἀπὸ τόκους τῶν παρὰ τῇ Τραπεζῇ Κωνσταντίνου χρημάτων πρὸς 4 ⁰ / ₁₀₀	20.47.22 ¹ / ₂
	<u>3043.96.12¹/₂</u>

Δαπάναι.

	Λίρ. ὀθ.
Διὰ μισθοδοσίαν προσωπικοῦ	221.58.35
Ἡμερομίσθια καὶ κεντητικὰ 170 ἐργατιδῶν	1025.61.85
Ὑλικόν	1117.80.47 ¹ / ₂
Ἐπισκευὴν Ἑργαστηρίου καὶ διάφορα ἐξόδα αὐτοῦ	40.88.42 ¹ / ₂
Καύσιμον ὕλην καὶ ὕδωρ	18.22
Ἀγορὰν ὁμολογίας Ἑθν. Τραπεζῆς	17.34
Μίαν σκευοθήκην	2.50
Ἐκτύπωσιν 3000 γραμμ. λαχείου	2
	<u>2445.95.10</u>
Ὑπόλοιπον 31 Δεκεμβρίου 1887	598.01.02 ¹ / ₂
	<u>3043.96.12¹/₂</u>

Περιουσία Ἐργαστηρίου τῇ 31 Δεκεμβρίου 1887.

	Λίρ. '00.
Εἰς Τράπεζαν Κωνσταντινουπόλεως .	
καὶ εἰς πρόχειρον ταμεῖον . . .	598.01.2
Εἰσπρακτέα ἐκ παραγγελιῶν . . .	478
Εἰσπρακτέα λαχείου	140
Ὑλικὸν εἰργασμένον	368
» ἀκατέργαστον	300
19 ὁμολογίας τῆς Ἐθνικῆς Τραπε-	
ζης τῆς Ἑλλάδος	312.69
	<u>2196.70.2</u>

Περιουσία Ἀδελφότητος τῇ 31 Δεκεμβρίου 1887.

	Λίρ. '00.
Ὑπόλοιπον εἰς Τράπεζαν Κ/πόλεως	436.46
12 μεθέξεις σιδηροδρόμ. Ῥωμυλίας	
35 μετοχὰς τῆς Γενικῆς Ἐταιρίας	
τοῦ Ὄθωμ. Κράτους	
3 ὁμολογίας τοῦ ἑθνικοῦ δανείου	49.26.50

Προεδρεῖον. Κατὰ τὸ λήξαν ἔτος τὴν Ἐπιτροπὴν συνεκρότουν αἱ κυρίαι Βαλσάμου, Βουαζέν, Καστέλλη, Δάλλα, Φωτιάδου, Στουδίτου, Οἰκονομίδου, Ματζίνη καὶ Κλεον. Νικολαίδου. Τῆς κ. Νικολαίδου ἀποχωρησάσης κατὰ Μάϊον διὰ λόγους ὑγείας, ἀνεπλήρωσεν αὐτὴν ἡ εὐγενὴς κ. Εὐφρ. Α. Ζαρίφη, ἐργασθεῖσα μετὰ τῆς χαρακτηριζούσης αὐτὴν ἀποτελεσματικῆς δραστηριότητος μέχρι Δεκεμβρίου. Τὴν κ. Εὐφρ. Α. Ζαρίφη διεδέξατο ἡ κ. Ἑλένη Σταύρου.

Προέδρου καθήκοντα ἐξεπλήρωσε τὸ δεύτερον ἤδη ἡ κ. Ἀμαλία Βαλσάμου.

Ταμίας ἀδελφότητος ἡ κ. Κλεοπ. Καστέλλη.

Ταμίας ἔργαστηρίου ἡ κ. Ζ. Β. Ματζίνη. Γραμματέως ἡ κ. Ἑλπινίκη Σαμαρσίδου.

Συμπληρωθείσης τῆς πρὸς ὑπηρεσίαν ὠρισμένης ἐποχῆς τῶν κυριῶν Βαλσάμου, Βουαζέν, Ματζίνη, Καστέλλη—κατὰ τὰ εἰθισμένα—ἡ Ἐπιτροπὴ προέβη εἰς τὴν ἐκλογὴν νέων μελῶν. Τοῦ κανονισμοῦ ἐπιτρέποντος τὴν ἐκ νέου ἐκλογὴν τῶν ἐργασθεισῶν κυριῶν, αἱ κυρίαι Ματζίνη, Βουαζέν, Καστέλλη, ὑπέσκηθησαν τὴν καὶ διὰ τὸ ἀρξάμενον ἤδη ἔτος πρόθυμον συνεργασίαν των.

Τὴν ἀμετακλήτως ἀποχωροῦσαν κ. Ἀμαλίαν Ι. Βαλσάμου, ἀναπληρώσει ἡ κ. Πολυζίνη Δ. Ταμβάκου.

Τοιαύτη ἡ κατὰ τὸ διανυθὲν δωδεκάμηνον δρᾶσις τῆς ἀδελφότητος! Τοιαύτη ἡ ἐν τῷ ἔργαστηρίῳ κίνησις, τοιαῦται αἱ ὑπὲρ τῶν δύο τούτων ἰδρυμάτων ἐνέργειαι τῶν φιλανθρωπῶν!

Γενναῖαι ψυχαί! αἱ ἔργῳ ἢ λόγῳ εἰς εὐόδωσιν τοῦ σκοποῦ τῆς Ἀδελφότητος καὶ τοῦ Ἐργαστηρίου συντελέσασαι, τῶν φιλανθρωπῶν ὑμῶν διαθέσεων, τῶν εὐεργετικῶν ὑμῶν ἐνεργειῶν, τῶν προσπαθειῶν, τῶν δωρεῶν τὴν ἀμοιβὴν ἔχετε ἐν ἑαυταῖς, συναισθανόμεναι, ὅτι πτωχοὺς ἡλεήσατε. Ἔχετε τὴν ἀμοιβὴν ἐπὶ τῇ πεποιθήσει, ὅτι ἡ πενία εἶναι προσωπεῖον Θεοῦ καὶ ὅτι κρύπτεται ἐν τοῖς πένησιν ὁ Θεός, ὅτι πένης μὲν εἶναι ὁ τὴν χεῖρα τείνων, ὁ αἰτῶν ἐργασίαν, ὁ ἐπικαλούμενος τὴν ὑμετέραν ἀρωγὴν, Θεὸς δὲ ὁ δεξιόμενος ὅσα ποτὲ ἔδοτε ἢ μέλλετε δοῦναι καὶ ὅτι τῶν ἀγαθῶν ὑμῶν ἔργων αἱ χάριτες ἐπὶ τοὺς διδόντας ἐπαναστρέφουσι.

ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ΤΗΣ ΕΝ ΠΕΡΑΝ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ἀπὸ 1 'Ιανουαρ. μέχρι 31 Δεκεμβρ. 1887.

ὑπὸ Α. Γ. ΛΙΜΑΡΑΚΗ, ἱατροῦ.



Ἰδοὺ καὶ πάλιν ἡ πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπη συνήγειρε πάντας ἡμᾶς ὑπὸ τὴν στέγην τοῦ τῆς εὐποιίας τούτου ἱεροῦ, καὶ οἱ ἀγωνισάμενοι τὰς ἐκθέσεις τῶν κατὰ τῆς πενίας τελεσθέντων ὑποβάλλουσι, καὶ οἱ χορηγήσαντες εἰς ἐλεγχον αὐτῶν χωροῦσιν· ἐλέγχοντες δ' οὕτω καὶ ἐλεγχόμενοι τὰ γεγενημένα καλὰ πρὸς τὸ ἄπειρον πληθὺς τῶν τῆς πενίας δεινῶν παραβάλλοντες, καὶ ἐταστικώτερον τὸ ὕψος καὶ βάθος αὐτῶν καταμετροῦντες, πρὸς νέας καὶ μεγαλειτέρας θυσίας προαλείφονται καὶ μείζονας δυνάμεις ἀντλοῦσιν, ὅπως ἔρρωμενέστερον εἰς τὸν ἀγῶνα κατέλθωσι καὶ διαφιλιεστέραν τὴν ἐν τῷ μέλλοντι συγκομιδὴν προπαρασκευάσωσιν.

Ὅτι ὁ Ἑλεος καὶ ἡ Ἐργάνη Ἀθηναῖ ἐποίησαν, ταῦτα πάνυ εὐγλώττως ἐξέθηκεν ἡ ἐντιμος τῆς ἀδελφότητος γραμματεὺς, ἡ ἀξία αὐτῇ ἱερεῖα καὶ πιστὴ ὁπαδὸς τῶν ἀρετῶν τῆς πολιούχου τοῦ Φιλίου Διὸς θυγατέρος.

Ἀλλ' ἡ φρικτὴ καὶ ἄνισος τῶν πτωχῶν ἡμῶν ἀδελφῶν πάλῃ πρὸς τὸν λυσσώδῃ καὶ ἀνηλεῶς καὶ ἀπαύστως τυπτοντα τῆς πτωχείας τυφῶνα, ἐξαντλεῖ ἐπὶ τέλους σωματικῶς τε καὶ ἡθικῶς αὐτούς, καὶ εὐάλωτον βορὰν παραδίδει εἰς ἄλλον χορὸν ἀγρίων μαινάδων, εἰς τὰ βέλη τῆς ἀπειρίας τῶν νόσων, τῶν Ἐριννύων τούτων τοῦ σκληροῦ καὶ βροτολογίου Χάρωνος.

Καὶ ἰδοὺ δυστυχῆς πατήρ, μόλις κατορθώσας διὰ μυρίων βασάνων νὰ φέρῃ ὑπὸ μάλης τὸν ἄρτον τῆς ἐσπέρας τῶν φιλάτων αὐτοῦ, στρέφει τὴν πρὸς τὸν οἶκον ἄγουσαν, ὑπολογίζων νὰ εὕρῃ ἐν τῇ συζυγικῇ ἐστία καὶ ταῖς ἀγκύλαις τῆς φιλοστοργίας μικρὰν ἀνακούφισιν τῶν φρικτῶν τῆς ἡμέρας ἡθικῶν καὶ σωματικῶν αὐτοῦ καμάτων. Εἰσέρχεται εἰς τὴν σεσαθρωμένην καλύβην καὶ ἐκεῖ ἐν τῇ γωνίᾳ βλέπει τὸ ἐν τῷ κόσμῳ προσφιλέστατον αὐτῷ ὄν, τὸ τέκνον, τὴν μόνην παρηγορίαν καὶ παροῦσαν καὶ μέλλουσαν ἐλπίδα αὐτοῦ, τρωθεῖσαν ὑπ' ἀγρίας νόσου καὶ κινδυνεύουσαν. Δέρεται τότε τὸ στῆθος καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ ἐκρίζοι τὰς τρίχας αὐτῆς, διότι ὁ θάνατος πλησιάζει τὸ τέκνον καὶ ὁ τὸν ἄρτον δυσκόλως προσποριζόμενος γεννήτωρ οὐδὲν δύναται πρὸς βοήθειαν καὶ ἀπολύτρωσιν αὐτοῦ.

Ἀλλαχοῦ δυστυχῆς χήρα, καθ' ἐκάστην σκληρῶς τὰ σπλάγγνα καὶ τὴν καρδίαν καταδακνωμένη καὶ μόλις διὰ χονδροειδοῦς καὶ κοπιωδεστάτης ἐργασίας κατορθοῦσα νὰ ἐξασφαλίσῃ τὸν ἄρτον τῶν ὄρφανῶν αὐτῆς, κεῖται ἐν τῇ κλίνῃ, θῦμα οἰκτρὸν ἀγρίας τοῦ θανάτου συμμάχου. Ἡ παρέκει πατήρ, καταπεπνημένος πλέον καὶ ἡθικῶς ἐξαντληθείς, εἰσέρχεται εἰς τὸ κατηρειπωμένον καὶ ὑγρὸν οἶκημα ἀλγῶν καὶ ἀσθμαίνων καὶ πίπτει καὶ αὐτὸς βαρέως κατὰ τὸ σῶμα πληγείς. Καὶ διὰ τοὺς μάρτυρας, τούτους ἀντὶ πάσης περιποιήσεως, ἐν μέσῳ τῆς πεινιχρᾶς καὶ ζοφώδους καλύβης, ἐν ᾧ μόναι αἱ ἐριννύες τοῦ ψύχους, τῆς πείνης καὶ τῆς ἐγκαταλείψεως περιίπτανται, ἀκούεται ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν γοερά τις κραυγὴ «πατέρα! πεινῶ!», ἡ λιγυρὸς κλαυθμυρισμὸς «μητέρα! κρυῶ!». Καταπνίγει τότε τὸν πόνον ὁ πυρέσων κλινῆρης καὶ ὁ ἐκ τῶν ἀληθδόνων τῆς νόσου ριπταζόμενος γονεὺς, στρέφει καὶ προσηλοῖ τὸ ἐνδαχρὺ καὶ ἀπελπι ὄμμα ἐπὶ τῶν λιμωττόντων καὶ ῥάκεσι περιβεβλημένων ἐκείνων τεκνίων. Τίς νὰ δύναται φαντασθῇ τὸν ψυχικὸν πόνον τοιαύτης στιγμῆς τοῦ τοσοῦτον ὑπὸ τῆς πενίας ταλαιπωρηθέντος καὶ νῦν πρὸς τὸν θάνατον παλαιόντος ἐκείνου γονεῶς; Οἴμοι! ἂν καὶ ὁ βραχίον αὐτοῦ νεκρωθῇ, λιμὸς ὑλικὸς ἢ λοιμὸς ἡθικὸς κατακλύσει τὰ συντετριμμένα τῆς τοιαύτης ὀρφανίας ναυάγια.

Πρὸς τὰς τοιαύτας τῆς ἀνθρωπότητος φρικτὰς βασάνους, ἡ Φιλότητος ἀδελφότης τῶν Κυριῶν προσβλέψασα, ἔστησεν ἐν τῷ ἱερῷ τούτῳ περιβόλῳ καὶ τὸ Ἀσκληπιεῖον αὐτῆς· φέρε δὲ ἴδωμεν νῦν ἐν ὀλίγοις, τίνα καὶ τὰ ἐν τῷ τμήματι τούτῳ κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἐκτελεσθέντα.

Τὰς θύρας τοῦ ἱατρείου κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἔκρουσαν ἀσθενεῖς 3,116, ἐξ ὧν 2,853 ἐξητήσαντο ἀπόλυτον ἱατρικὴν συνδρομὴν, 263 δὲ ἦλθον φέροντες συνταγὰς ξένων ἱατρῶν.

Ἐκ τῶν 2,853, οἱ 136 πάσχοντες ἐξ ὀφθαλμικῶν νοσημάτων ἀπεστάλησαν τῷ ἐντιμοτάτῳ συναδελφῷ κ. Κ. Κλεοβούλῃ, τῷ ἀκαμάτῳ καὶ ἐνδελχῶς ἀπὸ τοσοῦτων ἐτῶν τὰς ὑπηρεσίας αὐτοῦ τῇ ἀδελφότητι παρέχοντι, 2,717 δὲ πάσχοντες ἐκ διαφόρων ἄλλων νοσημάτων ἐνοσηλεύθησαν ὑπὸ τοῦ ἱατροῦ τῆς Ἀδελφότητος. Καὶ 2,569 μὲν τούτων εἰς τὸ ἱατρεῖον ἦλθον, 148 δὲ προσεκάλεσαν τὸν ἱατρὸν ἐξω, τελεσθεισῶν δι' αὐτοὺς ἐξωτερικῶν ἐπισκέψεων 328. Καὶ ἄνδρες μὲν εἰσιν 884, γυναῖκες δὲ 1969 διακρούμενοι καθ' ἡλικίας ὡς ἐξῆς :

Ἡλικία.	Ἀρρερες.	Θήλειαι.
ἀπὸ 0— 1	59	64
» 1— 12	296	339
» 12— 30	187	673
» 30— 50	197	570
» 50—100	120	288
	859	1934
Ἦτοι τὸ ὅλον.		2793
Προσθετέον καὶ ἄλλους τοῦ Κ. Κλεοβούλῃ.		60
		2853

ὧν 26 ἄνδρες καὶ 35 γυναῖκες, οἵτινες μὴ ἐπιστρέψαντες τὰς συνταγὰς αὐτῶν δὲν φαίνονται ἐγγεγραμμένοι εἰς τὸ μητρώον.

Ἐκ τῆς ἀντιπαραβολῆς τοῦ ἀριθμοῦ πρὸς τὰ παρελθόντα ἔτη, κυρίως ἀφ' ἧς ἐποχῆς ὁ ἀκάματος προκάτοχος ἡμῶν κ. Κ. Ἰωαννίδης πρὸς πάσας τὰς συνοικίας τῆς πόλεως τὰς θύρας τοῦ ἱατρείου ἠνέφξε καὶ τακτικὰ ἀρχεῖα ἐνεκαίνισεν,

εὐρίσκομεν κατ' ἔτος αὐξησιν. Τῷ 1884 προσῆλθον ἀσθενεῖς 1339, τῷ 1885, 1721, τῷ 1881 2,534, κατὰ τὸ λῆξαν δὲ 1887, 2,853, ὥστε τὸ 85 ὑπερβάλλει τὸ 84 κατὰ 382, τὸ 86 τὸ πρὸ αὐτοῦ κατὰ 793, τὸ δὲ 87 τὸ πρὶν κατὰ 319, ὥστε ἐντὸς τετραετίας ὑπερδιπλασιάσθη ὁ ἀριθμὸς, τοῦ 1887 ὑπερέχοντος τοῦ 84 κατὰ 1514 ἀσθενεῖς. Ἐντὸς δὲ ἐννεαετίας ἐπενταπλασιάσθη, διότι κατ' ἔλκεσιν τοῦ κ. Δ. Εὐθυβούλῃ τῷ 1879 ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀσθενῶν ἀνῆλθεν εἰς 517.

Λεπτομερὲς στατιστικὸς πίναξ τῶν νοσημάτων δημοσιευθήσεται ἐν τέλει τῆς παρουσίας ἐκθέσεως, παρέχοντος οὕτω τοῦ ἱατρείου τῆς Ἀδελφότητος τὴν συνδρομὴν αὐτοῦ πρὸς συνταξιν ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων γενικοῦ πίνακος τῆς κινήσεως τῶν νοσημάτων ἐν τῷ ἡμετέρῳ λίαν πολυαριθμῷ τῆς Περαιᾶς ἄστει.

Συνταγαὶ ἐν ὅλαις ἐξετελέσθησαν ἐν τῷ Φαρμακείῳ τῆς Ἀδελφότητος 5,694, ὧν 5,331 τοῦ ἱατρείου καὶ 263 ἄλλων ἱατρῶν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν τοῦ 1886 συνταγῶν, ἕνεκα τῆς ἐπὶ μῆνα καθυστερήσεως τῆς ἐκτυπώσεως τῶν διπλοτύπων ἐσφαλμένως τότε ἐσημειώθη, ἀνελθὼν κατὰ τὴν συγκριτικὴν μελέτην τοῦ ἔτους τούτου εἰς 5,016, ὥστε 678 συνταγαὶ κατὰ τὸ 1887 ἐγένοντο πλειότεραι. Μεθ' ὅλην δὲ τὴν αὐξησιν τῶν τε ἀσθενῶν καὶ τῶν συνταγῶν, τὰ τοῦ ἱατρείου ἔξοδα μένουσι περίπου τὰ αὐτά, χάρις εἰς τὰς ἐλάχιστοις ἐφαρμοζομένας οἰκονομίας. Κατὰ τὸ 1887 καὶ ἄλλη οἰκονομία εἰς τὴν ἀγορὰν τῶν φαρμάκων ἐγένετο, διότι ἐπὶ τῆς ἐπιστημονικῆς ἱκανότητος τοῦ τῆς Ἀδελφότητος φαρμακοποιοῦ καὶ τῆς συνεργασίας τοῦ ἀκαμάτου τῆς Ἀδελφότητος χημικοῦ κ. Πέτρου Ἀπέρη στηριζόμενοι, ἐκ τῶν ἐμπορίων καὶ τῆς μεγάλῃς ἀγορᾶς τὰ φάρμακα ἡγοράσαμεν, καὶ ἐνῶ κατὰ τὸ 1886 δι' ἀγορὰν φαρμάκων καὶ ἄλλα ἔξοδα φαρμακείου 38 περίπου λίρας ἐξωδεύσαμεν, τὸ λῆξαν ἔτος ἡ δαπάνη δὲν ὑπερέβη τὰς τριᾶκοντα περίπου λίρας. Οὕτω ἐν ὅλοις, ἐκτὸς τοῦ κρέατος καὶ γάλακτος, καίπερ γενομένης τακτικῆς αὐξήσεως τῶν δαπανῶν κατὰ 12 λίρας, καίτοι πλειότερους ἀσθενεῖς εἰς νοσοκομεῖα ἐπὶ πληρωμῇ ἐτοποθετήσαμεν, καίτοι ἱατρικὰ τινα ἐργαλεῖα ἡγοράσθησαν, καίτοι ὁ ἀριθμὸς τῶν συνταγῶν κατὰ 678 ἠϋξήθη, ἔδαπανήσαμεν 149 λίρας

τουρκίας και 11 γροσ. απέναντι 145 λιρών και 10 γροσιών εξοδευθέντων κατά τὸ 1886, ἤτοι ἔδαπανήσαμεν 4 μόνον λίρας και 1 γρόσιον περισσότερα.

Ἐγχειρίσεις ἐν τῷ ἱατρείῳ ἐγένοντο πολλὰ ἀναγόμεναι πᾶσαι εἰς τὴν μικρὰν χειρουργίαν, πάντας δὲ τοὺς δεομένους βαρυτέρων ἐγχειρίσεων ἀποστέλλομεν εἰς τὰ νοσοκομεία, διότι ἐν καλύβαις και σεσθρωμένοις οἰκοῖς οὔτε χειρουργία οὔτε ἐπιστημονικὴ ἀποθεραπεία δυνατὴ ἐστίν.

Τέσσαρες ὀφθαλμικαὶ ἐγχειρίσεις, χειρουργήσαντος τοῦ κ. Κλειοβούλη και χορηγούσης τῆς Ἀδελφότητος, ἐτελέσθησαν ἐν τῷ χειρουργείῳ τοῦ ἀξιοτίμου συναδέλφου κ. Κ. Μακρῆ: μία τριχιάσεως, μία διπλὴ ἱριδεκτομή, μία ἐγχειρίσις κατάρρακτου και μία ἐξόρυξις ὀφθαλμοῦ. Τοῦ λόγου δὲ περὶ τοῦ κ. Κ. Μακρῆ γινομένου, εὐχαρίστως ἀγγέλλομεν, ὅτι δι' ἐπιστολῆς ὁ φιλόανθρωπος ἱατρός ἐδωρήσατο τῇ Ἀδελφότητι κλίνην ἐν τῷ χειρουργείῳ αὐτοῦ διὰ μίαν κατ' ἔτος μεγάλην γυναικολογικὴν ἐγχείρισιν. Ἡ Ἀδελφότης εὐμενῶς ἀποδεξαμένη τὸ δῶρημα και τῷ δωρητῇ εὐχαριστήσασα, ἐζήτησεν ὅπως κατὰ τὸ λήξαν ἔτος ἡ δωρεὰ χρησιμοποιοιθῇ δι' ὀφθαλμολογικὴν ἐγχείρισιν, ὅπερ και ἐγένετο, τοῦ ἐντίμου δωρητοῦ εὐμενῶς ἀποδεξαμένου τὴν αἴτησιν.

Εὐχαριστίαι ἐπίσης ὀφείλονται τῷ ἐντιμοτάτῳ δόκτορι F. Pepe, διὰ τὴν προθυμίαν μεθ' ἧς ἐκάστοτε σπεύδει εἰς τὴν φωνὴν τῆς Ἀδελφότητος, ἐπισκεπτόμενος τὰς ἐν Ταταούλοις οἰκοῦσας ἀσθενεῖς ἐργατρίδας, και ἐγγραφεῖς οὕτω τακτικὸς ἀγωνιστὴς ἐν τῷ ἀγῶνι τοῦ ἱατροῦ ἡμῶν.

Καθῆκον ἡγοῦμεθα νὰ ἐκφράσωμεν δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας ἡμῶν και τοῖς ἀξιοτίμοις συναδέλφοις κκ. Α. Δάλλα, Δ. Εὐθυβούλη, Σ. Ζαβιτζάνω, Κ. Καμπούρογλου και Ν. Φωτιάδῃ, οἵτινες πάντες προθυμότατα παρέσχον τὴν συνδρομὴν αὐτῶν, ὡς ἀνάγκη και τῆς γνώμης ἄλλου συναδέλφου ἐγένετο, ἐν συμβουλίῳ, εἴτε ἐν τοῖς οἰκήμασιν αὐτῶν, εἴτε ἐν τῷ ἱατρείῳ, εἴτε ἐν τοῖς οἰκοῖς τῶν ἀσθενῶν. Ἰδίᾳ δὲ ἐκφράζω και πάλιν τὰς εὐχαριστίας μου τῷ φιλότατῳ συναδέλφῳ κ. Σ. Ζαβιτζάνω, ὅστις και κωλυόμενον ἐνίοτε προθύμως ἀντικατέστησέ με.

Τῷ ὀδοντοῖατρῷ ἀξιοτίμῳ κ. Σκαρμαγκᾷ προσφέρομεν

δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας ἡμῶν, διότι προκειμένου περὶ νοσημάτων τῶν ὀδόντων πρόθυμος ἐπικούρος προσῆλθε χειρουργήσας δεξιῶς.

Αἱ πρὸς τὸν κ. Πέτρον Ἀπέρην εὐχαριστίαι περιτταί, διότι ὁ ἀκμάτους χημικός τῇ προσκλήσει τῆς Ἀδελφότητος τακτικὸς ἀπὸ πέρυσιν ἀντιλήπτωρ προσῆλθεν ἐγγραφεῖς ἐν τῷ καταλόγῳ τῶν ἐν τῷ ἱατρείῳ ἐργαζομένων. Ἐτέλεσε δὲ ἐκτὸς μικρῶν ἀναλύσεων και 9 πλήρεις ποσοτικὰς και ποιοτικὰς ἀναλύσεις οὕρων μετὰ τῶν τῇ περιστάσει ἀναγκαίων μικροσκοπικῶν παρατηρήσεων, τακτικὰς ἀποστείλας ἐπὶ τούτῳ ἡμῖν ἐκθέσεις.

Πρὸς τούτοις ἐδωρήσατο εἰς τὸ φαρμακεῖον τῆς Ἀδελφότητος 3,000 καταπότια τῆς ἀξιολόγου αὐτοῦ ἐξ Ἰνδικῶν μυροβαλάνων σκευασίας, ἅτινα και ὠφέλιμα καταδειχθέντα ἀρκούντως τὸ τοῦ φαρμακείου ταμεῖον ἀνεκούφισαν.

Δωρεαὶ ἄλλαι εἰς τὸ ἱατρεῖον ὀλίγαι ἐφέτως ἐγένοντο, πέντε φιάλαι θεικῆς κινίνης ὑπὸ τοῦ ἀξιοτίμου φαρμακοποιοῦ κ. Φ. Σκληθού, και τοῦ αὐτοῦ φαρμάκου ἐξ φιάλαι ὑπὸ τοῦ φαρμακοποιοῦ τῆς ἀδελφότητος κ. Ν. Κωνσταντινίδου, ὅστις ἀκμαῶς ἐργάζεται μὴ ἐγκαταλείψας τὴν θέσιν αὐτοῦ και αὐτὴν ἀκόμη τὴν ἡμέραν καθ' ἣν μετὰ δύο ὥρας ἐπρόκειτο νὰ συνοδεύσῃ τὸν νεκρὸν φιλότατου ἀδελφοῦ εἰς τὴν ὑστάτην αὐτοῦ κατοικίαν.

Μικραὶ δωρεαὶ ἐγένοντο και εἰς χειρουργικὰ ἐργαλεῖα, ὑπὸ τῶν ἐντιμοτάτων κυριῶν Σοφίας Νεγροπόντῃ και Αἰμιλίας, Σημηριώτῃ. Τὰς εὐχαριστίας ἡμῶν πρὸς τὰς φιλανθρώπους κυρίας ἰσχυρότερον τονίζομεν, διότι ἱατρεῖον, ἐν ᾧ περὶ τοὺς 3,000 ἀσθενεῖς κατ' ἔτος προσέρχονται, ἀνάγκη νὰ ἔχῃ πληρὴ συλλογὴν τῶν ἀπολύτως ἀναγκαιῶν χειρουργικῶν μηχανημάτων, πολλάκις δὲ ἐκ τῆς ἐλλείψεως τούτων ἀνεπανόρθωτος ζημία τοῖς ταλαιπώροις ἀσθενέσι προσγίνεται. Καὶ ἀληθὲς μὲν ὅτι οἱ ἐκάστοτε ἐν τῇ Ἀδελφότητι ὑπηρετοῦντες ἱατροὶ πληροῦσιν ὅσον ἐνεστί τὸ κενὸν και τὰ ἴδια ἐργαλεῖα καταστρέφουσιν, ἀλλὰ πολλάκις ταῦτα πρόχειρα ἀπαιτοῦνται, ἢ μεγάλῃς ἀξίας εἰσίν, ἢ φθειρόμενα ἀντικαταστάσεως ἀμέσου δέονται, διὸ δι' ἐλπίδος ἔχομεν, ὅτι οἱ φιλόανθρωποι και πρὸς τὸ χειρουργεῖν ἡμῶν τὸ βλέμμα θέλουσι στρέφει· ἔστωσαν

δὲ βέβαιον, ὅτι ἡ ἐκάστοτε ἐνδελεχὴς καὶ ἐπὶ πολὺν χρόνον παρεχομένη διὰ τῶν ἐργαλείων τοῖς πτωχοῖς ἀσθενέσι βοήθεια ἐστὶ τὸ ἀριστον καὶ καταλληλότερον μνημόσυνον τῆς γενναιοδωρίας αὐτῶν.

Καὶ ἐπὶ τῆς ὑγιεινῆς τοῦ ἐργαστηρίου τὸ ἱατρικὸν τὴν προσοχὴν αὐτοῦ ἐπέστησε. πολλῶν ἀναγκαιοτάτων ἐπιδιορθώσεων προταθεισῶν, ὥς περ ἀμέσως ἐψήφισε καὶ ἐξετέλεσε τὸ σεβαστὸν τῆς ἀδελφότητος συμβούλιον.

Ἰδιαιτέρην μάχιστράν στατιστικὴν τῶν νοσημάτων τῶν ἐργατριῶν ἡμῶν συνετέλλεμεν, δημοσιευθησομένην ἐπίσης, ἐξ ἧς καταδεικνύται ἡ ὑγιεινὴ αὐτῶν κατάστασις οὐχὶ δυσάρεστος, ὁφειλομένη βεβαίως καὶ εἰς τὴν μὴ παντελῆ στέρησιν καὶ εἰς τὴν ἄμεσον παροχὴν τῆς ἱατρικῆς βοήθειας καὶ τῆς ἄλλης κατὰ τὴν νόσον διαίτης.

Ἀπέθανον δὲ κατὰ τὸ 1887 ἐργάτριαι δύο, μία ἐκ πνευμονικῆς φθίσεως καὶ ἄλλη ἐξ εὐλογίας, ἥτοι 1,11 ἐπὶ τοῖς $\frac{0}{100}$ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργασθεισῶν κατὰ τὸ ἔτος ἐκεῖνο ἀνελευθουσῶν εἰς 180. Καίτοι δὲ ἅμα τῇ ἐμφανίσει τῆς ἐπιδημικῆς νόσου ἀμέσως ἐνεβολιάσαμεν πάσας τὰς ἐχούσας ἀνάγκην ἐργατρίας, ἡ μακροχρόνιος ἐκρύβη καὶ δὲν προσῆλθε τὴν προκεχωρηκυῖαν αὐτῆς ἡλικίαν ἰσχυρὸν κατὰ τῆς νόσου πρόχωμα νομίσασα καὶ γενομένη οὕτω θῦμα τῶν οἰκτρῶν διὰ τὴν νόσον ταύτην συμπάσης τῆς κοινωνίας προλήψεων.

Ἐκ τῶν ἄλλων τοῦ ἱατρικοῦ ἀσθενῶν μόλις ἠδυνήθημεν ἐξακριβῶσαι θανάτους 11, 5 παίδων, 3 ἀνδρῶν καὶ τριῶν γυναικῶν, τὸ ὅλον μετὰ τῶν θανουσῶν 2 ἐργατριῶν 13. —

Ἀπὸ θανάτου δέ:	Παῖδιά	Ἄνδρες	Γυναῖκες
Ἐκ Βρογχοπνευμονίας	1		
» πνευμονίας γερόντων			1
» πυματώσεως		1	1
» ανεπαρκείας μητροειδούς			1
» χρονίου ἐντερικοῦ κατάρρου	1		
» εὐλογίας	3		1
» τυφοειδοῦς πυρετοῦ		1	
» ἐπιλογίου πυρετοῦ			1
» καρκίνου τοῦ τραχήλου		1	
Τὸ ὅλον	5	3	5

Τοιαῦτα τὰ ἐν τῷ ἱατρικῷ γεγεννημένα, συγκεφαλαίουμένα ἰδίᾳ εἰς τὰ ἐξῆς: 3,116 ἀσθενεῖς ἔλαβον ἱατρικὴν συνδρομὴν καὶ φάρμακα, ὑπὲρ τοὺς τριακοσίους τούτων 2,116 ὀκτάδας κρέατος καὶ 2,223 βλ. γάλακτος κατὰ τὴν ἀσθενείαν αὐτῶν καὶ 55 ἐτοποθετήθησαν εἰς διάφορα νοσοκομεῖα.

Ἀλλὰ ταῦτα πάντα πλεονέκτα μὲν ἴσως τῶν ἐν τῷ παρελθόντι εἰσὶν, ὀλίγα ὅμως παραβαλλόμενα πρὸς τὸ πλῆθος καὶ τὴν φρίκην τῶν τῆς πενίας κακῶν: Εἶναι ὀλίγαι σκαῖναι ἐλαίου ῥιπτόμεναι πρὸς καλὴν σύχνασιν μηχανῶδως σαλευομένου ὠκεανοῦ. Ἀνάγκη λοιπὸν ἀγῶνων, ἀνάγκη θυσίων. Εὐτυχῶς δ' ὅτι τὰς θυσίας ἀπαιτεῖ οὐχὶ μόνον ἡ τῶν δυστήνων ἀδελφῶν ταλαιπωρία, ἀλλ' ἐπιβάλλει αὐτῇ ἡ φύσις, αὐτῇ ἡ ὑπαρξίς καὶ ὁ προορισμὸς ἡμῶν.

Ἐν τῇ θυσίᾳ ἐκάστου διὰ τοὺς ἄλλους κατανοεῖται ἡ ὑψίστη σημασία τοῦ θείου ρήματος «καὶ ἐπλασεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν». Ἡ Θεότης ὅ,τι προσφιλές, ὅ,τι ἱερόν, τὸ μονογενὲς τέκνον ἐνανθρωπίζει· καὶ δὲν ἀρκεῖ τοῦτο· τὴν τοιαύτην μεγίστην διὰ τὴν θεότητα συγκρατῆσιν διαδέχεται ἡ φρικτὴ καὶ ἀνέκουστος τοῦ Γολγοθῆ θυσία. Ταῦτα δὲ πάντα δικαί: διὰ τὴν ἀπολύτρωσιν ἐκ τῆς ἡθικῆς ἀπωλείας καὶ τῆς ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ κακοδαιμονίας τοῦ πλάσματος, τοῦ κτίσματος. Ὅταν λοιπὸν ὁ Θεὸς τοιαῦτα διὰ τὸ δημιουργημὰ ποιῇ, τί ὀφείλομεν νὰ πράξωμεν ἡμεῖς, ἵνα ὅντως ὦμεν κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν, προκειμένου περὶ τῆς ὑλικῆς πενίας καὶ τῆς ἐκ ταύτης ποικίλης ἡθικῆς καταπτώσεως τοῦ ὁμοίου, τοῦ ἀδελφοῦ;

Ἡ θυσία λοιπὸν τοῦ ἐγὼ διὰ τοὺς ἄλλους ἐπιβάλλεται ἡ μὴ ἀναγκαστικῶς, ἀλλ' ἡ ἐκπέμπομεν τοιοῦτου θεικοῦ προνομίου. Ἄνευ ταύτης οὐδὲν τῶν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ ἀγαθῶν ἀπολαῦσαι δυνάμεθα, ἄνευ ταύτης καὶ τῷ ἐγωισμῷ μόνῳ δουλεύοντες, καὶ ἄνθρωποι καὶ ἔθνη, ὡς ἡ ἱστορία διδάσκει, δυστυχοῦμεν καὶ ἐξαφανιζόμεθα. Ἡ θυσία τοῦ ἐγὼ ἐστὶν ἡ βάσις πάσης ἡθικῆς δράσεως, καὶ ἐν ταύτῃ καὶ μόνῃ καὶ διὰ τὸν ἄνθρωπον καὶ διὰ τὰ ἔθνη στεφανοῦται τὸ παρὰ τὸν, κραταιοῦται τὸ παρὸν καὶ ἐξασφαλίζεται τὸ μέλλον.

ΠΙΝΑΞ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΣ ΤΩΝ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1887 — 31 Δεκεμβρίου 1887.

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον.] Ἀρρ.] Θήλεις		
Ἐκ τῶν ὡς ἐξῆς 2793 ἀσθενῶν ἔπασχον			
<i>Νόσοι ἀναπνευστικῶν ὀργάνων.</i>			
Κόρυζαν ὀξείαν	1		1
Κόρυζαν χρονίαν	5		5
Ὁξαιναι	9		9
Ἐπίσταξιν	8	4	4
Δάρυγγος κατάρρουν ὀξύν	8	4	4
» » χρονίον	2	1	1
Φυματίωσιν λάρυγγος	2	2	
Βρογχίτιδα ὀξείαν	375	117	258
» » χρονίαν	107	31	76
Αἰμορραγίαν βρόγχων	2		2
Ἐμφύσημα πνεύμονος	1	1	
Καταρροϊκὴν πνευμονίαν	27	15	12
Πνευμονίαν ὕμενογόνον	19	10	9
Πλευροπνευμονίαν	2	1	1
Φυματίωσιν πνευμόνων	67	26	41
Ἀσθμα νευρικὸν	4		4
Πλευρίτιδα	9	5	4
Φυματίωσιν πλευρᾶς	1	1	
<i>Νοσήματα καρδιακά.</i>			
Ἀνεπάρκειαν μητροειδοῦς	7	2	5
» ἀορτικοῦ στομίου	2	1	1
Στένωσιν ἀορτικοῦ στομίου	1		1
Ἀνεπάρκειαν ἀμφοτ. τῶν στομίων	5	3	2
Ἀθήρωμα ἀορτῆς	5	2	3
Παλμούς νευρικοῦς	4		4
<i>Νοσήματα πεπτικοῦ σωλήνος.</i>			
Ἀφθας	3		3
Γλωσσίτιδα	1		1
Ἀμυγδαλίτιδα	16	5	11
Εἰς μεταφορὰν	693	231	462

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον.] Ἀρρ.] Θήλεις		
Μεταφορὰ	693	231	462
Συνάγχην καταρροϊκὴν	49	7	42
» φλεγμονώδη	3	2	1
Φαρυγγίτιδα ὀξείαν	3	3	
» » χρονίαν	1		1
Ὁξύν κατάρρουν στομάχου	107	33	74
Γαστρικὸν πυρετὸν	13	3	10
Χρόνιον κατάρ. στομάχου	36	11	25
Δυσπεψίαν	83	6	77
Ἀνευρισμὸν στομάχου	3	2	1
Ἐλκος στομάχου	2	1	1
Καρκίνον στομάχου	2		2
Καρδιαλγίαν	13	2	11
Ἐμετὸν νευρικὸν	1		1
» ἀκατάσχετον κυήσεως	1		1
Ὁξύν ἐντερικὸν κατάρρουν	139	53	86
Χρόνιον » »	34	14	20
Κατάρ. δυσεντεροειδῆ	14	3	11
» » » χρονίον	7	1	6
Δυσκοιλιότητα	23	3	20
Ἑλμινθίασιν	51	25	26
Ταινίαν	6		6
Καρκίνον ἐντέρων	1		1
Φυματίωσιν ἐντέρων	4	2	2
Αἰμορροΐδας	7	3	4
Ὁγκον κοιλίας δυσόριστον	1		1
Πρόπτωσιν ἀπευθισμένον	1	1	
<i>Νοσήματα ἥπατος.</i>			
Κίρρωσιν τοῦ ἥπατος	1	1	
Ἀπόφραξιν πυλαίας φλεβὸς	1		1
Κύστιν τοῦ ἥπατος	2		2
Καρκίνον τοῦ ἥπατος	1	1	
Χολολίθους	1		1
Ἰκτερον καταρροϊκὸν	3		3
Εἰς μεταφορὰν	1307	408	899

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον [Ἀρρ.] Θήλεις.		
Μεταφορὰ	1307	408	899
<i>Νοσ. τερρῶν κύστεως καὶ οὐρήθρας.</i>			
Βρίθειον νόσον	8	3	5
Νεφρὸν κινούμενον	1		1
Υδρονεφρον κινούμενον	1		1
Λίθους πυέλου	2	2	
Οξὺν κατάρρου τῆς κύστεως	6	2	4
Χρόνιον κατάρρου τῆς κύστεως	4		4
Λίθους κύστεως	1		1
Παράλυσιν κύστεως	2		2
Νυκτερινὴν ἐνούρησιν	1		1
Βλεννόρροϊαν οὐρήθρας	1	1	
Υδροκῆλην	1	1	
<i>Νόσοι γυναικῶν.</i>			
Κύστιν ὠσθήκης	3		3
Κατάρρου τῆς μήτρας	8		8
Μητρίτιδα χρονίαν	5		5
Παραμητρίτιδα χρονίαν	3		3
Υπερτροφίαν τοῦ τραχήλου	1		1
Ἀτροφίαν συγγενῇ τραχήλου	1		1
Στένωσιν τραχήλου	2		2
Αἱμορραγίαν τῆς μήτρας	8		8
Μηνορραγίαν	6		6
Δυσμηνόρροϊαν	6		6
Ἀμηνόρροϊαν	2		2
Λευκόρροϊαν	3		3
Πρόπτωσιν τῆς μήτρας	5		5
Καρκίνον τῆς μήτρας	2		2
Βλεννόρροϊαν τοῦ κόλπου	2		2
Πρόπτωσιν τοῦ κολεοῦ	1		1
Σπασμὸν τῆς εἰσόδου τοῦ κολεοῦ	4		4
Βλεννόρροϊαν ἐξωτ. γενν. ὀργάνων	1		1
<i>Νόσοι νευρικοῦ συστήματος.</i>			
Ἀποπληξίαν ἐγκεφαλικήν	3		3
Εἰς μεταφορὰν	1401	417	984

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον [Ἀρρ.] Θήλεις.		
Μεταφορὰ	1401	417	984
<i>Νόσοι ἐγκεφάλου</i>			
Ὁγκον ἐγκεφάλου	1	1	
Υδροκέφαλον	2	2	
Ἐγκεφαλονωτιαίαν μηνιγγίτιδα	1		1
Μυελίτιδα χρονίαν	1	1	
Ἀταξίαν περὶ τὴν κίνησιν	1	1	
Κεφαλαλγίαν	5		5
Ἡμικρανίαν	48	5	43
Ὀδονταλγίαν	4		4
Βραχιόνιον νευραλγίαν	2		2
Μεσπλεύριον νευραλγίαν	29	6	23
Ὀσφυαλγίαν	11	1	10
Ἰσχιάδα	3		3
Πάρεσιν ἀντιβραχίου	1	1	
Αὐθυπόστατον παράλυσιν παιδῶν	1		1
Ἐκλαμψίαν	3	1	2
Ἐπιληψίαν	7	4	3
Χορείαν	2		2
Υστερισμὸν	83	6	77
Υποχονδρίαν	1	1	
Νόσον Krishaber	2	2	
Ἐπιληπτοειδῇ μανίαν	1	1	
Τρομώδη παράλυσιν	7	4	3
<i>Νόσοι δέρματος.</i>			
Ροδάνθην	1		1
Ερύθημα	2	1	1
Ερπητα	2	1	1
Κνίδωσιν	30	5	25
Εκζέμα	81	31	50
Κηρίον	22	4	18
Πέμφυγα	1		1
Ψωρίασιν	2		2
Λειχήνα	3		3
Κνήφη	6	5	1
Εἰς μεταφορὰν	1767	501	1266

Νόσήματα.	Τὸ ὅλον] Ἀρρ.] Θήλεις		
Μεταφορὰ	1767	501	1266
Ἀκμήν	5	1	4
Ῥύψμα	2	1	1
Σύκωσιν	1	1	
Ἀχῶρα	1		1
Ἐρπητα τριχοκείραν	1	1	
Πιτυρίασιν ποικιλόχρουν	1		1
Φθειρίασιν	1	1	
Ψώραν	2	1	1
Δοθιήνωσιν	11	3	8
Ἐφιδρώσιν διηνεκῇ	1		1
Ἀλωπεκίαςιν	1		1
<i>Νόσοι κυνητικῶν ὀργάνων.</i>			
Ὁξὺν τῶν ἄρθρων ρευματισμὸν	23	10	13
Χρόνιον ἄρθρων ρευματισμὸν	29	7	22
Ἀρθρίτιδα ξηρὰν	1		1
Μυϊκοὺς ρευματισμοὺς	51	19	32
Ῥαχίτιδα	15	7	8
Προϊοῦσαν ἀτροφίαν μυῶν	1	1	
<i>Νόσοι λοιμικαί.</i>			
Παρωτίτιδα	1		1
Ἐρυσίπελας	10	2	8
Παράν	20	11	9
Ὀστρακιάν	2		2
Εὐλογίαν	28	9	19
Δαμακλῖδα φλεγμανθεῖσαν	1		1
Τύφον ἐξανθηματικὸν	1	1	
Τυφοειδῇ πυρετὸν	45	24	21
Ἐπιλόχιον πυρετὸν	3		3
Δυσεντερίαν	28	17	11
Κοκκίτιδα	36	13	23
Ἐλῶδεις διαλείποντας	71	41	30
» κκκοήθεις	2		2
» ὑφεσίμους καὶ συνεχεῖς	42	19	23
Εἰς μεταφορὰν	2204	691	1513

Νόσήματα.	Τὸ ὅλον] Ἀρρ.] Θήλεις		
Μεταφορὰ	2204	691	1513
Ἐλῶδη καχεξίαν	3	3	
Ἐλκη μαλακὰ	1		1
Σύφιλον	24	13	11
Λέπραν	2	1	1
<i>Νόσοι αἵματος καὶ ιδιοσυνοστασίας.</i>			
Χλωρίασιν	213	16	197
Ἀναιμίαν	29	5	24
Χοιράδωσιν	48	16	32
Ἀτροφίαν	9	5	4
Μαχρασμὸν γερόντειον	13	1	12
Ἐπίσχεσιν γάλακτος	1		1
Διαβήτην ἀπλοῦν	1		1
Ἀναρρωννύοντες ἐκ διαφορῶν νόσων	6	4	2
<i>Πάθη χειρουργικά.</i>			
Θλάσεις εἰς διάφορα μέρη τοῦ σώματος	8	3	5
Ῥήξιν μυϊκῶν ἰνῶν	3	3	
Τραύματα διὰ λίθων ἢ πτώσεως	8	4	4
» διὰ μαχαίρας	1		1
Δῆγμα κυνὸς	1	1	
Ἐγκαύματα εἰς διάφορα μέρη	12	7	5
Ἀπόστημα ἰνίου	2		2
Μέσσην ωτίτιδα	16	6	10
Ἀπόστημα ὀδόντος	8	2	6
» παρωτίδος	1		1
Φλεγμονὴν τραχήλου	2	1	1
Ἀδenoφλέγμονα μασχάλης	4	2	2
Μαστίτιδα	1		1
Φλεγμονὴν ἀντιβραχίου	3	2	1
» ἀντίχειρος	1		1
Παρουυχίαν ὑποδόριον	6	1	5
Ἀπόστημα ἱερᾶς χώρας	1		1
Σιρήγγιον περὶ τὴν ἔδραν	1	1	
Φίμωσιν	1	1	
Εἰς μεταφορὰν	2634	789	1845

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον] App. Θήλεις.		
Μεταφορὰ	2634	789	1845
Ἀπόστημα πέους	1	1	
Ἐνσάρκωσιν ὄνυχος	1	1	
Λυμφαγγεΐτιδα	1	1	
Νομῆν	1	1	
Ῥαγιν διαχιδῆ ἰχωρωθεῖσαν	1		1
Ῥαγῆδας χειλέων	1		1
Ῥαγῆδας μαστῶν	2		2
Ἐλκη γλώσσης ἀπλᾶ	1	1	
Ἐλκος ὀμφαλοῦ	1	1	
Ἐλκη κνήμης ἀπλᾶ	1	1	
» κισώδη	3		3
Ἐλκος διατίτραϊνον ποδός	1	1	
Κισσοῦς φλεβῶν κνήμης	5		5
Ῥαιδόκρανον	1	1	
Ῥαιδόποδα διπλοῦν	1	1	
Διάστρεμμα καρποῦ	1		1
» ποδός	2	2	
Ἀρθρίτιδα ὀξείαν	3	2	1
» χρονίαν	2		2
» ξηράν	1		1
» μυκητώδη ἀγκῶνος	2	1	1
Κοξκλίγιαν	2		2
Ἀρθρίτιδα μυκητώδη κνήμης	1	1	
Περιοστίτιδα	3	1	2
Τερηδόνα ὀδόντος	1		1
» βραχίονος	1		1
» μετακρπίων ὀστέων	2		2
» πλευρῶν	4	3	1
» ὀσφυακοῦ σπονδύλου	1		1
» κνήμης	2	2	
» πολλῶν ὀστέων ὁμοῦ	1	1	
Νέκρωσιν τμήματος βρεγματικοῦ ὀστοῦ	1	1	
Πόττειον κακόν	3		3
Εἰς μεταφορὰν	2689	813	1876

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον] App. Θήλεις.		
Μεταφορὰ	2689	813	1876
Σκολίωσιν σπονδυλικῆς στήλης	1		1
Βουβωνοκῆλην ἀπλῆν, ὡν 2 συνεσφιγμ.	12	11	1
» διπλῆν	2	2	
Μηροκῆλην	3		3
´δροκῆλην	1	1	
Ἀπόφραξιν ἀκουστικοῦ πόρου διὰ κυψέλης	2	1	1
Μελικηρίδα	1		1
Βρογχοκῆλην	3		3
Κύστιν δερμικὴν βραχίονος	1		1
Πολύποδας ῥινός	1	1	
Ἐπιθηλίωμα τραχήλου	1	1	
Πάθη ὀφθαλμικά.			
Τραῦμα ἀριστεροῦ ὀφθαλμοῦ	1	1	
Βλεφαραδενίτιδα ὀξείαν	1	1	
» χρονίαν	2	1	1
» ἐλκώδη	3		3
Ἐντρόπιον, τριχίασιν	3		3
Ἐκτρόπιον γερόντιον	1	1	
Δακρυοκυστίτιδα καταρροϊκὴν	5	2	3
Ἐπιπεφυκίτιδα καταρρ. καὶ φλυκταιν.	17	6	11
» βλενορροϊκὴν	2	1	1
Κοκκιάσεις	11	6	5
Κερατίτιδα	1		1
» φλυκταινώδη	9	1	8
» ἐλκώδη	5	1	4
Ἀπόστημα κερατοειδοῦς	2	2	
Διπλῆν διάτρησιν κερατοειδοῦς	1		1
Λεύκωμα κεντρικόν μετὰ συμφύσεων	4	1	3
Καταρράκτην	3		3
Χοροειδοαμφιβληστροειδίτιδα διπλῆν	3	3	
Ἀποκόλλησιν ἀμφιβληστροειδοῦς	1	1	
Ἀτροφίαν ὀπτικῶν νεύρων	1	1	
Τὸ ὅλον	2793	859	1934

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ

τῶν ἐργατριῶν τοῦ Ἐργαστηρίου τῆς Φιλ. Ἀδ. τῶν
Κυριῶν ἀπὸ 1 Ἰαν. μέχρι 31 Δεβρίου 1887.

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον	Ἀπέθαν.	ὑπὸ θεραπείας
Κόρυζα χρονία	4		
Ὁξαινα	2		
Κατάρρους λάρυγγος ὀξύς	2		
Βρογχίτις ὀξεία	29		
» χρονία	8		3
Πνευμονία	1		
Φυματώσεις	2	1	1
Πλευρίτις	1		
Ἀνεπάρκεια μητροειδοῦς	2		1
Παλμοὶ νευρικοὶ	1		
Ἀμυγδαλίτις	5		
Συνάγχη καταρροϊκὴ	12		
Φαρυγγίτις καταρροϊκὴ	1		
» χρονία	1		
Ὁξὺς κατάρρους τοῦ στομάχου	25	1	
Γαστρικὸς πυρετὸς	3		
Χρόνιος στομάχου κατάρρους	1		
Δυσπεψία	18		2
Γαστραλγία	6		
Ὁξὺς ἐντερικὸς κατάρρους	14		
Χρόνιος » »	3		1
Δυσκοιλιότης	13		
Ἑλμινθιάσεις	6		
Βρίχθιος νόσος	1		
Μηνόρραγία	1		
Δυσμηνόρροια	2		
Ἀμηνόρροια	2		
Χρονία μητρίτις	1		
Ὑστερισμός	6		
Κεφαλαλγία	4		
Ἡμικρανία	12		
Εἰς μεταφορὰν	189	1	9

Νοσήματα.	Τὸ ὅλον	Ἀπέθαν.	ὑπὸ θεραπείας
Μεταφορὰ	189	1	9
Νευραλγία ὀδόντος	2		
Μεσοπλεύριος νευραλγία	6		
Ὁσφυαλγία	1		
Κοξάλγία ὑστερική	1		
Ἐφίδρωσις διηνεκῆς	1		
Ἐρύθημα κηλιδῶδες	1		
» ὀζῶδες	1		
Κνίδωσις	9		
Ἐκζεμα	9		
Δοθιήνωσις	4		
Χρόν. ἄρθρων ρευματισμός	3		
Μυϊκοὶ ρευματισμοὶ	4		
Ἐρυσίπελας	2		
Εὐλογία	1	1	
Δαμαλῖς	1		
Δυσεντερία	1		
Διαλείπων ἐλώδης	5		
Συνέχης »	2		
Λανθάνων »	1		
Χλώρωσις	39		
Ἀναιμία	2		
Χοιράδωσις	1		
Ἐγκαυμα	1		
Ὡτίτις μεσαία	4		
Ἀπόστημα ὀδόντος	2		
Τραῦμα ὀνυχος	1		
Ὑποδόρειος παρωνυχυῖα	3		
Διέστρεμμα ἀριστεροῦ καρποῦ	1		
Τερηδὼν ὀδόντος	1		
Ἀκροχορδῶνες	1		
	300	2	9

Αἱ λοιπαὶ ἰάθησαν, δύο δέ, μία πάσχουσα ἐκ βριγθείου νόσου καὶ μία ἐξ ἀνεπάρκειας τῆς μητροειδοῦς, ἀνεχώρησαν τοῦ καταστήματος μὴ θεραπευθεῖσαι.

ΛΟΓΟΣ

Ε. ΖΩΓΡΑΦΟΥ,

ιατροῦ.

Παραγιώτατε Δέσποτα καὶ φιλόπαιγον ἀκροατήριον.

Ἡ σύντομος προσοχὴ καὶ τὸ ζῶηρόν ἐνδιαιφρόν, μεθ' ὧν ἡκροάσθητε τὰς δύο σπουδαίας καὶ ἀκριβεῖς ἐκθέσεις τῶν πεπραγμένων τῆς ἐριτίμου ταύτης Ἀδελφότητος, ἡ βαθεῖα καὶ ἱερὰ συγκίνησις ἡ ἐκδηλωθεῖσα ἐν τῷ προσώπῳ ἀπάντων ἐπὶ ἔργοις μετὰ τοσαύτης στοργῆς καὶ ἀφοσίωσεως διαπραχθεῖσι, συνελόντι εἰπεῖν, ἅπαντα τὰ εὐγενῆ αἰσθήματα τὰ ἐξεγερθέντα ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἀντὶ νὰ ἐνθαρρύνωσι δυσχεραίνουσι μᾶλλον τὸν λεγόμενον ῥήτορα τῆς ἡμέρας. Ἐπειδὴ, εὐρίσκων τὸ ἀκροατήριον ὑπὸ τὸ κράτος ἱεροῦ ἐνθουσιασμοῦ ἐκ τοῦ ἐμπεριεχομένου τῶν ἐκθέσεων, καὶ ὑπὸ τὸ γόητρον τῆς ἀργυροῦχος φωνῆς τῆς πολυτίμου κυρίας διευθυντρίας καὶ τῆς θειαρᾶς τοῦ ἀξιοτίμου φίλου καὶ συναδέλφου μου κ. Λιμαράκη, ὅ,τι καὶ ἂν εἶπη ὁ δύσμοιρος αὐτὸς ῥήτωρ, οἷουςδὲποτε στεφάνους καὶ ἂν πλέξη πρὸς ἑπαινον τῆς Ἀδελφότητος, οἱ φθόγγοι αὐτοῦ σκαίως καὶ δυσήχως ἐξ ἀντιθέσεως ἡγήσουσι, καὶ τὰ ἄνθη τῶν στεφάνων του ὡρὰ καὶ μαρμαμμένα καταρρεύσουσι πρὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν.

Ἄλλως τε, ἡ δοθεῖσά μοι ἐντολὴ φέρει ἐν ἑαυτῇ τὴν δυσχερείαν, ἐπειδὴ τὸ ἐξυμνεῖσαι δημοσίᾳ τὴν ἀρετὴν τῆς ἀγαθοεργίας ἔχει τι ἀπᾶν τῇ φύσει αὐτῆς. Ἡ ἀληθὴς ἀρετὴ ἐν τῇ ἀπλότῃ αὐτῆς ἀπαρέσκειται τοῖς ἐπαινοῖς καὶ τοῖς ἐγκωμίοις, ὁ δ' ἀποδεχόμενος τὴν ἐντολὴν ταύτην ἤθελε προτιμῆσαι ἴσως τὴν τῆς κακίας στηλίτευσιν μᾶλλον ἢ τῆς ἀγαθοεργίας τὸν ἑπαινον. Τὴν ἀλήθειαν ταύτην ἀνωμολόγησεν ἐν παρομοίᾳ περιπτώσει καὶ ὁ ἐκ τῶν ἀθανάτων τῆς Γαλλί-

κῆς Ἀκαδημίας, ὁ πολὺς Κάρο, ἄρτι τεθνεώς, ἡ μᾶλλον ἀθάνατος τυγχάνων, ἀφανὴς γενόμενος ὡς οἱ θεοὶ τῆς ἀρχαιότητος.

Ἡ ἀληθὴς ἀρετὴ ἀγνοεῖ ἑαυτὴν ἢ κηρύσσεται ἀφ' ἑαυτῆς παντοῦ καὶ πάντοτε· μόνος ὁ ἐν κακίᾳ βιώσας σιγηλὸν ἔσχε βίον ζῶν τε καὶ θανών, κατὰ τὸν Ζηνοδοτον, καὶ ὁ ἐπιτάφιός αὐτοῦ ἀρὰ σιγηλὴ ἡ Νεμέσεως ὠρυγὴ! Ἡ ἀληθὴς ἀρετὴ ἐστὶν ἀδάμας αὐτολαμπής, πᾶσα δ' αἴγλη ἔξωθεν ἐρχομένη ἀμαυροῖ ἀντὶ νὰ ἐντείνῃ τὴν λάμψιν αὐτῆς· ἡ ἀψευδὴς ἀγαθοεργία εἶναι ἀστὴρ μαρμαίρων ἐν τῷ στερεώματι, πᾶς δ' ἑπαινος ὥσει νεφέλη σκιερὰ ἐπισκιάζει αὐτόν. Ἡ ἐπιδεικνυμένη ἀρετὴ ἐστὶ ψευδὴς ἀρετὴ, καὶ ἡ διατυμπανιζομένη ἀγαθοεργία ἐστὶν αὐτόχρημα ἀγυρτία.

Καὶ ὅμως, Κυρίαὶ καὶ Κύριοι, μεθ' ὅλα ταῦτα τὰ μειονεκτήματα, μετὰ θάρρους καὶ προθυμίας ἀνέρχομαι ἐπὶ τοῦ βήματος τούτου· μετὰ θάρρους μὲν ἐπὶ τῇ πεποιθήσει, ὅτι ἐν τῷ περιβάλλοντι τούτῳ τῆς φιλάνθρωπίας δὲν εἰσέρχεται εἰμὴ μόνον τὸ πνεῦμα τῆς ἐπικεικίας καὶ τῆς συγκαταβάσεως, οὐ βεβαίως δὲν θέλετε μὲ ἀπαξίωσει· μετὰ προθυμίας δέ, διότι μοι δίδεται ἀφορμὴ σπουδαία, ἵνα διὰ πραγμάτων καὶ οὐχὶ διὰ θεωριῶν καταδείξω, πόσον ἤθελον ἀδικήσαι τὴν ἐν γένει ἀνθρωπότητα οἱ καταδικάζοντες τὴν γυναῖκα εἰς τὴν ἀμάθειαν ἢ τὴν ἡμιμάθειαν (ὅπερ καὶ χειρόν) ἂν ἡ φωνὴ αὐτῶν εὕρισκεν ἡγῶ εἰς τὸ πνεῦμα τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωνίας ἐν φθίνοντι ἤδη ἸΘ' αἰῶνι!

Ναί, μετὰ προθυμίας, διότι μοι δίδεται ἀφορμὴ ζῶσα σήμερον, ἵνα φέρω ζώσας τὰς ἀποδείξεις, ἔστω καὶ ἀδεξιῶς καὶ διὰ λόγων ἀνδρικῆς σκαλιότητι περιβεβλημένων, ὅτι ἡ γυνή, « εἰ καὶ φαίνεται ὑπολειπομένη τοῦ ἀνδρὸς κατὰ τὴν σωματικὴν ῥώμην καὶ οὐ δύναται, ὡς λέγει ὁ Πλάτων, ἀκοντίζει δόρυ καὶ ἀφεῖναι βέλος, οὐχ ἥττον δύναται περὶ πάντων εἰσηγήσασθαι γνώμην », καὶ κατὰ συνέπειαν δειδικαίωται, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἀνθρωπότητος, ν' ἀναπτύσσεται τὸν νοῦν καὶ τὴν καρδίαν, προσκατωμένη γνώσεις ἱκανὰς ὅπως ἐνεργῇ καὶ πράττῃ τοιαῦτα ἔργα, ὧν συνελθόντες ἐνταῦθα σήμερον ἐλάβομεν γνώσιν. Πιστεύω δέ, ὅτι οἱ τάναντία φρονούντες δὲν δύνανται νὰ μὴ ὁμολογήσωσιν ἐν τῇ συνειδήσει αὐτῶν, ἐναν-

τίον τῶν ὅσα ἔγραψαν καὶ γράφουσιν, ἐπ' ἐσχάτων μάλιστα, ὅτι γυναῖκες εἰς μόνα τὰ τοῦ οἴκου ἀσχοληθεῖσαι καὶ μηδεμιάς ἄλλης γενικωτέρας διανοητικῆς ἀναπτύξεως λαχοῦσαι δὲν δύνανται νὰ κατορθώσωσι μετὰ τήσδε νοημοσύνης καὶ ἐναντίον τῶσων ἀντιξῶν περιστάσεων, ἔργα ἐξεργόμενα τοῦ οἰκιακοῦ κύκλου, ἔργα ἀπαιτοῦντα γνώσεις κοινωνικὰς πολ-
λὰς καὶ ποικίλας, ἃς μόνη ἡ ἐπὶ τὸ τελειότερον ἐκπαιδεύσις τῆς γυναικὸς δύναται νὰ παράσχη, ἔργα, τέλος πάντων, ὧν ἡ ἐκτέλεσις δυσχερὴς ἢ μᾶλλον ἀδύνατος τῇ γυναικὶ ἐκείνῃ, ἥς ἡ ἐκπαιδεύσις περιωρίσθη, κατὰ τὴν ἀξίωσιν τινῶν λο-
γίων, εἰς τὴν βελόνην καὶ τὸ μαγειρεῖον!

Ἐλθέτωσαν νῦν οἱ ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα πρεσβεύοντες καὶ τὴν γυναῖκα ἐν μοίρᾳ ὑπηρετρίας καταβιβάζοντες, εἰσελ-
θέτωσαν εἰς τὴν ὁμήγυριν ταύτην καὶ ἀποφηνήτωσαν μετὰ τὴν ἀρόρασιν τῶν πεπραγμένων τῆς Ἀδελφότητος ταύτης, ἂν ἡ ἀποστολὴ τῆς γυναικὸς προώρισται ἐν μόνῳ τῷ στενῷ κύκλῳ τῆς τοῦ οἴκου διακοσμήσεως, καὶ οὐδαμῶς εἰς κοινω-
νικὰς ἀνάγκας εἰς ὧν τὴν ἀκριβὴ καὶ ἐπιτυχὴ ἱκανοποίησιν ὁ ἀνὴρ τυγχάνει ἀνίκανος ὡς ἐκ τοῦ ἀνυπομονοῦ τοῦ χαρ-
κῆρος αὐτοῦ καὶ τῆς ἐλλείψεως τῆς λεπτότητος ἐκείνης τοῦ μαντεῦειν καὶ διορᾶν τὰς ἀνθρωπίνους ἀδυναμίας καὶ ἀ-
νάγκας, λεπτότητος, ἣν ἡ φύσις μόνη τῇ γυναικὶ ἰδωρῆσατο. Εἰπάτωσαν ἂν αἱ περιωρισμέναι γνώσεις, εἰς ἃς ἐν τῷ ἐγω-
σμῷ αὐτῶν καταδικάζουσι τὸ ἥμισυ τῆς ἀνθρωπότητος τι-
νὲς τῶν παρ' ἡμῖν παιδαγωγῶν, ἡδύναντο νὰ ἐπάρκισωσιν εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τοιούτων ἐνεργειῶν πρὸς παρηγορίαν καὶ
βοήθειαν τῶν ἐν στερήσει βλαπτομένων καὶ περιθάλψιν τῶν ἐν ἀσθενείαις ταλαιπωρουμένων ἀδελφῶν ἡμῶν! Ἀποκριθῆ-
τωσαν ἂν ἡ ἀλατισμένη γυνή, ὡς εὐγενῶς πάνυ ἀπαιτοῦσιν εἶναι αὐτήν, ἡδύνατο ἐπιτελέσαι ἐπαξίως καθήκοντα οὐ μό-
νον ἀξίας συζύγου καὶ μητρὸς, ἀλλὰ καὶ μέλους τῆς κοινω-
νίας, ἥς ἀποτελεῖ τὸ ἐρατεινὸν ἅμα καὶ σπουδαῖον καὶ ἐνερ-
γὸν ἥμισυ.

Μετὰ τὴν ἀρόρασιν τῶν πεπραγμένων οὐδεμίαν ἀνάγκην εἶχον νὰ ὑποστηρίξω τὴν ἀλήθειαν τῶν λεγομένων καὶ διὰ
ξένων παραδειγμάτων, ὅτι δηλαδὴ ἡ γυνὴ ἀρμοδιωτέρα τυγ-
χάνει τοῦ ἀνδρὸς εἰς ἐπιτέλεσιν ἀγαθοεργῶν ἔργων ὅταν ὁδη-

γῆται ὑπὸ τῶν ἀναγκαιῶν γνώσεων. Προάγομαι δ' εἰς τοῦτο ἐκ τῶν ἐσχάτως γραφέντων ἐν τῇ « Ἐπιθεωρήσει τῶν δύο κόσμων » ὑπὸ τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ Maxime du Camp.

Κατὰ τὸ 1871 ἔτος, ἄνδρες ἐπὶ φιλανθρωπικῇ διακρινό-
μενοι ἐν Παρίσις συνέλαβον τὴν ἀγαθὴν ἰδέαν νὰ ἔλθωσιν εἰς βοήθειαν τῶν πτωχῶν διὰ τῆς ἐργασίας μᾶλλον ἢ τῆς ἐλεημοσύνης, ἐφ' ᾧ καὶ συνέστησαν ἐργαστήρια παρεμφερῆ τοῦτω, ἐπὶ τῇ ἐλπίδι κέρδους ἐκ τῆς πωλήσεως τῶν κατα-
σκευαζομένων ἔργων ὑπὸ τὴν ἐπιτήρησιν καὶ διεύθυνσιν ἀν-
δρῶν· ἡ ἐλπίς αὕτη δὲν ἐβράδυνε νὰ μάταιωθῇ, διότι τὰ ἔργα εὐρέθησαν οὐ μόνον ἀτελῆ καὶ κακῶς κατασκευασμένα, ἀλλὰ καὶ ὅλως πρὸς τὸν σκοπὸν ἀκατάλληλα, δι' ὃ καὶ οὐ-
δεὶς εὐρεθὴ ἀγοραστῆς, εἰμὴ ἄλλα φιλανθρωπικὰ καταστή-
ματα σπεύσαντα νὰ βοηθήσωσιν αὐτὰ διὰ τῆς ἀγορᾶς, εἰς τρόπον ὥστε ἡ φιλανθρωπία ἠναγκάσθη νὰ προστρέξῃ εἰς τὴν φιλανθρωπίαν, τὰ δ' ἐργαστήρια ἡστόχησαν τοῦ σκοποῦ, ἐν ᾧ ἄλλα ἐπαγγελματικὰ σχολεῖα καὶ ἐργαστήρια ὑπὸ εὐ-
παιδευτῶν κυριῶν διευθυνόμενα οὐ μόνον εὐδωδῶθησαν καὶ εὐδοοῦνται, ἀλλὰ καὶ χρηματικὴν ὠφείλειαν ὑπὲρ τῶν ἐργα-
ζομένων οὐ μικρὰν παρέχουσι. Τὰ καταστήματα ταῦτα ἐ-
πισκεφθεὶς ἐθαύμασα τὸν διοργανισμὸν καὶ τὴν ἐπὶ τῆς ἐργα-
σίας ἐνδελεχὴ ἐπιβλεψίν. Δυνάμεθα ἄρα γε νὰ εἴπωμεν καὶ διὰ τὸ ἡμέτερον ἐν Ἑπταपुरγίῳ ἐπαγγελματικὸν ὄρφανο-
τροφεῖον διευθυνόμενον καὶ ἐπιτηρούμενον ὑπ' ἀνδρῶν, ὅ,τι σήμερον ἠκούσαμεν μετὰ συγκινήσεως διὰ τὸ Ἐργαστήριον τοῦτο τῆς Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν; Ἀφίνω εἰς ὑμᾶς νὰ κρίνητε. Ὡς ὅμως νὰ εἰδίδετο εἰς τὰς κυρίας τῆς κο-
σμητείας τῶν Νοσοκομείων εὐρυτέρα δικαιοδοσία.

Ἡ παρούσα τελετὴ ἐστὶν ἡ ἀνέκκλητος ἐτυμηγορία τῆς καταδίκης τῶν ἐπὶ τῆς ἐκπαιδεύσεως τῆς γυναικὸς ἰδιοτρό-
πως καὶ ἀντιχριστιανικῶς φιλοσοφούντων· ναί, ἀντιχριστιαν-
ικῶς, ἐπεὶ ὁ Σωτὴρ ἡμῶν εἰπὼν διὰ τῶν ἀποστόλων « οὐκ ἔστιν ἄρρεν ἢ θῆλυ, πάντες ἐν ἐσμὲν ἐν Κυρίῳ », ἀφῆρσε
πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ πᾶν δικαίωμα ἀπὸ τὸν ἄνδρα τοῦ δε-
σμεύειν πρὸς ἴδιον συμφέρον τὴν διανοητικὴν τῆς γυναικὸς ἀ-
νάπτυξιν καὶ ὑποτάσσειν ὑπὸ τὸ κράτος τῆς γνώμης αὐτοῦ
τὸν νοῦν αὐτῆς, τὸ ἀμφοτέροις κοινὸν τοῦτο δῶρημα, δι' οὗ

θαυμάζομεν ἐκπλησσομένοι τὴν ἐξαίσιν δημιουργίαν καὶ λατρεύομεν προσκυνοῦντες τὸν ἀκατάληπτον Δημιουργόν!

Ἄλλ' ἄρα γε μόνη ἡ τῆς διανοίας καλλιέργεια τῆς γυναικός, δι' ἧς ἐξισοῦται τῷ ἀνδρὶ ἐν τῷ κοινωνικῷ σταδίῳ, εἶναι ἱκανὴ πρὸς ἐκτέλεσιν κοινωνικῶν ἔργων, ὡς ἐκεῖνα, ὧν τὴν ἀπαρίθμησιν πρὸ μικροῦ ἐν συγκινήσει ἠκούσαμεν; αἱ διανοητικαὶ δυνάμεις μόναι (ὅσον ἀνεπτυγμέναι καὶ ἂν ὑποθεθῶσιν) ἐπαρκοῦσιν ἄρα γε εἰς τὸν ἀγῶνα τοῦ βίου; καὶ ὁ νοῦς δὲν ἔχει ἀνάγκην τῆς καρδίας, κατὰ τε τὴν σκέψιν καὶ τὴν δράσιν, τῆς καρδίας, τοῦ πολυτίμου τούτου παραγόντος, ἄρ' οὐ ἀπορρεῖ πᾶν εὐγενὲς αἶσθημα καὶ ἰδίως τὸ τῆς εὐσπλαγγνίας, κατὰ τὸ ὅποιον ὑπηρεῖται τὰ μάλιστα ὁ ἀνὴρ τῆς γυναικός, τῆς εὐσπλαγγνίας καὶ τῆς καρτερίας, δι' ὧν καὶ μόνων δυνάμεθα ἀντιστρατεύεσθαι κατὰ τῶν ἀμελείκτων καὶ ἀπαύστων προσβολῶν τῆς φύσεως;

Υπάρχει ΚΚ. ἐν τῇ καθόλου πορείᾳ τῆς ἀνθρωπότητος αἰώνιους τις καὶ ἀκαταγώνιστος ἀνταγωνισμός. οἰοεὶ μονομαχίᾳ τῆς ζωῆς πλάσεως κατὰ τῆς φύσεως, τοῦ ἀπαραιτήτου τούτου Δαίμονος τοῦ τὴν ἡμετέραν μοῖραν εἰληγόςτος, τῆς ἐν ἡμῖν διανοητικῆς καὶ ἡθικῆς ἀντιδράσεως κατὰ τῶν φυσικῶν ἐπηρεῶν καὶ προσβολῶν.

Ἀποῦ ἡ φύσις μετὰ καταπληκτικῆς ἀφθονίας ἔσπειρεν ἀπανταχοῦ τὰ σπέρματα τῆς ζωῆς ὑπὸ διαφόρους μορφάς καὶ ἀμφίλειαν εἰδῶν ἐπὶ τε τῆς ἐπιφανείας τῆς γῆς καὶ εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης, ἐντὸς τῆς ἀτμοσφαίρας καὶ πέραν ἴσως αὐτῆς, κηρύττει παραχρῆμα φοβερόν πόλεμον κατὰ τῶν πλασμάτων αὐτῆς καὶ ἐπιτίθεται σκληρὰ καὶ ἀδυσώπητος, ὡς ὁ μυθολογούμενος παιδοφάγος Κρόνος, καὶ καταφέρει τὸν ὀλεθρον πασυνδεῖ μηδὲνως προσέχουσα εἰς τὸν κοπετὸν καὶ τοὺς ὀδυρμούς τῶν ἀτόμων, μηδὲνως μιλασσομένη ἐκ τῶν οἰμωγῶν τῆς ὀδύνης, μηδὲνως συγκινουμένη ἐκ τῆς φρίκης τῶν καταστροφῶν!... Ἐδῶ μήτηρ ὀλοφυρομένη ἐπὶ τοῦ νεκροῦ τοῦ τέκνου αὐτῆς, ἐκεῖ υἱὸς κοπτόμενος ἐπὶ τῷ θανάτῳ τῶν γονέων αὐτοῦ!... Τί λέγω, γενεαὶ ὅλαι ἐξαφανίζονται, πίπτουσι θρόνοι καὶ βασιλείαι, καταστρέφονται ἄθροοι λαοί, καταποντίζονται χῶραι ἀπέραντοι καὶ πολυάνθρωποι, ἐπιδημία ἐρημοῦσι πόλεις καὶ ἐπαρχίαι, σεισμοὶ καὶ τυφῶ-

νες ἀλλοιοῦσι τὴν ὕψιν τῆς γῆς, ὁ δὲ δύσμοιρος θνητὸς τρέμει καὶ τρέλλεται πὰς τριχὰς ὑπὸ ἀπελπισίας ἐνώπιον τῆς πανωλεθρίας ἐπικαλεῖται βοήθειαν, ἔλεος, οἰκτιρμόν... ἀλλὰ μήτηρ! ἀνάλητος ἡ φύσις, ὡς ὁ δαίμων τοῦ Ἄδου, ἐν μέσῳ φοβεροῦ ἐπιτελείου τῶν ἀναλλοιωτῶν αὐτῆς νόμων θεωρεῖ ἀπαθῶς τὰ γινόμενα καὶ ἐξακολουθεῖ τὸ ἀποτροπαιον ἔργον τῆς καταστροφῆς, περὶ ἐνὸς μόνον προνοῦσα ἴσως καὶ φροντίσασα, περὶ τῆς διασώσεως ἐν κιβωτῷ τοῦ σπέρματος τῆς ζωῆς... Ἄλλ' ἔσεται ἡμαρ ὅτ' ἂν ποτ' ὀλόγη καὶ γῇ καὶ πάντα τὰ ἐπὶ γῆς, οὐδ' εὐρήσει ἡ κιβωτὸς τῆς ζωῆς ποῦ στήσῃ τὸ σκάφος αὐτῆς καὶ ἐξαποστεῖλαι τὴν περισσεύαν ἀνθρώπων σωτηρίας!...

Τί δὲ ἡ δύστυχος ἀνθρωπότης πρὸ τοῦ ἡματος τούτου; τί ὁ ἀσθενὴς θνητὸς ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ ἀντιτάξει κατὰ τῆς ἀπαθείας καὶ σκληρότητος ταύτης τῆς φύσεως; τί ἄλλο μετὰ τὴν ἐπίκλησιν τῆς θείας ἀντιλήψεως, εἰ μὴ τὴν πεφωτισμένην εὐσπλαγγνίαν, διεκδηλουμένην διὰ τῆς ὑπὲρ τῶν πτωχῶν μερίμνης καὶ τῆς ἐλεημοσύνης, εὐσπλαγγνίαν, πηγὴν ἔχουσαν τὴν γυναικεῖαν καρδίαν ὁδηγουμένην ὑπὸ τοῦ φάρου τῆς ἀληθείας καὶ ὅσον ἔνεστι τελείας ἐκπαιδεύσεως; διότι καρδίᾳ μόνῃ, ὅσον εὐσπλαγγνος καὶ ἂν ἦναι, ἄνευ τῆς δεούσης παιδείας φέρεται καὶ φέρεται ἀδιακρίτως ὡς τῶν πλοίων τ' ἀνεματίστα νῦν μὲν εἰς εὐορμον λιμένα, ἄλλοτε δὲ κατὰ βράχων ἀνδροφόνων. Ἡ γυνὴ ἐνοῦσα ἐν ἑαυτῇ νοῦν καὶ καρδίαν, ἥτοι παιδεῖται καὶ εὐσπλαγγνίαν, ἐστὶ τὸ τέλειον ὄν, ἡ ἐφ' ἑστίος θεός, ἣν ἡ θεὸς Πρόνοια ἐν τῷ οἰκτιρμῷ αὐτῆς ἐξαπέστειλε τῇ ἀνθρωπότητι.

Ω! ἂν ὁ βίος τῶν θνητῶν δῆλνυε πάντοτε τὸ βραχὺ αὐτοῦ στάδιον ἐν μόναις ταῖς ἀπολαύσεσι τῆς διανοίας καὶ τῶν τερπνῶν τῆς καρδίας σκιρτημάτων, ἂν ἡ μοῖρα προσέφερεν ἡμῖν ἀδιαλείπτως τὰ ἄνθη μόνᾳ καὶ τὰ ῥόδα τῆς φύσεως, ἂν ὁ κόσμος ἦτο πραγματικῶς τσιοῦτος, οἷον ἔστιν ὅτε πλάττει καὶ παρουσιάζει ἡμῖν αὐτὸν ἡ μάγισσα φαντασία ἐν τῇ αἰσιοδοξίᾳ αὐτῆς, ἥ ἂν τὸ φῶς τῆς ἐπιστήμης ἐξησφάλιζε τὴν ζωσαν πλάσιν ἀπὸ τῆς φθορᾶς καὶ τοῦ ὀλέθρου, ὦ! τότε, κατὰ τὸν ποιητὴν

ἡ ζωὴ ζωὴ ἀγγέλων καὶ ἡ γῇ Ἐδὲμ θὰ ἦτο!

Ἄλλ' ἄλλως ἔδοξε τῷ ἀλάστορι δαίμονι τῆς τῶν ἀνθρώπων τύχης· καὶ διὰ μὲν τὸ φῶς τῆς ἐπιστήμης ὕψωσε τὸν βράχον, ἔνθα ἀποτίνει τὴν ποινὴν αὐτοῦ ὁ Προμηθεύς, ὁ μάρτυς οὗτος τῆς γνώσεως, διὰ δὲ τὰ σκιρτήματα τῆς καρδίας ἔστησε τὸν σταυρὸν τοῦ μαρτυρίου τῆς ἀγάπης, ἵνα αἰωνίως δι' αἰώνων καὶ ἀκατευνάστων πόθων καὶ ἀτελειῶν ταλαιπωρῇται καὶ καταθασανίζηται ἡ δυστυχὴς ὑμῶν ὑπαρξίς!

Ὡκεανίδες ὑμεῖς, Κυρίαι, τὸ εὐγενὲς ἥμισυ τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ἐκλήθητε ἵνα παραμυθῆσθε τὸν ἀπαρμυῆστον δεσμώτην· μυροφόροι σεῖς, ἔρχεσθε ὑπὸ τὸν σταυρὸν, ἵνα ἐπιχύσῃτε βλάσμον ἐπὶ τῶν πληγῶν καὶ τραυμάτων τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν διὰ τῆς ἀνεξαντήτου εὐσπλαγχνίας καὶ τῆς πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπης!

Τῆς εὐσπλαγχνίας ταύτης, τοῦ μόνου ὄπλου κατὰ τῆς εἰμαρμένης τῶν δυσπραγούντων ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Κοινότητι, ἀταρβεῖς στρατιῶται εἰσθε σεῖς, εὐγενεῖς Κυρίαι, τὰ ἐκτελεστικά μὲν τῆς Ἀδελφότητος ταύτης... ἀλλὰ μὴ ταραχθεῖτε, θέλω σεβασθῇ τὴν μετριοφροσύνην ὑμῶν καὶ δὲν θέλω ἀφηγηθῇ οὐδ' ἐπαινέσει τὸ παράπαν τὰ καθέκαστα τῶν ἐνεργειῶν καὶ μόθων ὑμῶν· ὅχι, δὲν θέλω σᾶς παρακολουθήσει εἰς τὰς βορβορώδεις στενωπούς, ἃς διέρχεσθε πρὸς διανομὴν βοηθημάτων, οὐδ' εἰς τὰς ζοφεράς ἐκείνας τρώγλας, ἔνθα «ἐρήμωσι καὶ πεῖνα καὶ κρύο κατοικεῖ», θὰ εἰσέλθω μεθ' ὑμῶν, ἵνα μάρτυς γενόμενος θαυμάσω τὴν καρτερίαν καὶ αὐταπύρνησιν σας· ὅχι, δὲν θέλω παραστῇ εἰς τὰς παταγώδεις ἐκείνας καὶ δυσυπομονήτους σκηνάς, ἔνθα ἡ εὐεργεσία συναντᾷ τῇ ἀχαριστίᾳ, ἵνα θαυμάσω τὴν ὑπομονὴν σας· οὐδὲ τῶν φυλακῶν τὴν ζοφεράν ἀτμοσφαῖραν θέλω ἀναπνεύσει μεθ' ὑμῶν, ὅταν χριστιανικῇ φιλάνθρωπῃ εἰσέρχησθε ἀγγελοὶ παρήγοροι τῶν ἀποβλήτων ἐκείνων ὄντων τῆς κοινωνίας· ὅχι, δὲν θέλω περιέλθαι μεθ' ὑμῶν τὰ γραφεῖα τοῦ Γαλατᾶ καὶ τῆς Πόλεως πρὸς διανομὴν γραμματίων ἢ συλλογὴν συνδρομῶν, ἵνα ἐπαιγέσω τὴν ψυχραιμίαν, μεθ' ἧς ἀποδέχεσθε τοὺς μορμασμούς τῶν πλείστων, διδόντων τε καὶ μὴ... μὴ θορυβεῖσθε, οὐδένα περὶ τούτων λόγον ποιήσω. Δὲν ἀνῆλθον ἐπὶ τοῦ βήματος τούτου, ἵνα ἐπαινέσω τὰ ἀφ' ἑαυτῶν ἐπαινετὰ. Ἄν δὲ τοιοῦτόν τι προϋτιθέμην, καὶ εἶχον τὴν

δέουσαν ἐπιτηδεϊότητα εἰς τὸ πλέκειν ἐν λόγοις στέφρους, εἰμὶ βέβαιος, ὅτι ἡ συνειδήσις ἀπασῶν ὑμῶν ἤθελε μοι ὑποδείξει ὡς ἀξίαν τοιοῦτου στεφάνου τὴν δεσποινίδα Σαμαρσίδου, ἥτις μετὰ τόσῃς νοημοσύνης καὶ στοργῆς καὶ ἀφωσιώσεως ἐφαρμόζει καὶ ἐκτελεῖ τὰς σκέψεις τῶν ἐκτελεστικῶν μελῶν ὑμῶν· ἀλλ' ἐπίσης εἰμὶ βέβαιος, ὅτι ἡ κυρία διευθύντρια ἐν τῇ μετριοφροσύνῃ αὐτῆς θὰ διεμαρτύρετο ἀνακηρύττουσα μόνα τὰ ὀνόματα ὑμῶν ὡς ἀξία στεφάνου, καὶ ἰδοὺ διακηρύσσεται... ἀπασι δ' ὁμοῦ ἠθέλετε, πιστεύω, ἐπιθέσει τὸν στέφανον ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ μεγατίμου ἱδρυτοῦ καὶ μεγάλου εὐεργέτου τοῦ καθιδρύματος τούτου κ. Συγγροῦ, ὅστις πρὸ τινῶν μηνῶν ἐπισκεφθεὶς αὐτὸ μετὰ τῆς ἐναρέτου συζύγου αὐτοῦ καὶ ἰδὼν αὐτοῖς ὁμμασι τὴν πρόοδον καὶ τὴν εἰς τοὺς ἐνδεδεῖς προσγινομένην ἐκ τούτου ὠφελειαν, θαλερὰ ἔχυσε δάκρυα ἐπὶ τῇ ἐπιτυχίᾳ τοῦ ἔργου. Οὐδὲ τοὺς μακρόθεν βοηθοῦντας τὴν Ἀδελφότητα συμπολίτας ἡμῶν ἠθέλετε λησμονήσει.

Τούτων οὕτως ἐχόντων, ἀπόσχωμεν ΚΚ. τῶν ἐπαίνων καὶ στεφάνων, κἄν τε δίκαιοι ᾧσι, σεβόμενοι οὕτω τὴν μετριοφροσύνην ἐκάστω. Ἀλλὰ τοῦθ' ὅπερ ἀδυνατῶ νὰ μὴ ἐκφράσω, τοῦθ' ὅπερ πιστεύω ὅτι καὶ ἡ ὑμετέρα μετριοφροσύνη ἐπιτρέψει μοι εἰπεῖν, ἐστὶ τὸ ἐξῆς.

Ἐπεθύμουν, ἵνα παραλαβὼν τινὰς τῶν ἐνταῦθα Κυρίων εἰσέλθωμεν ὁμοῦ ἀφανῶς πως εἰς τὴν αἴθουσαν τῶν συσκέψεων ὑμῶν καὶ παραστῶμεν μάρτυρες τῆς ψυχικῆς ὑμῶν αγωνίας, ὑφ' ἧς κατέχεσθε μὴ δυνάμεναι νὰ ἐπαρκέσητε εἰς τὰς ὁσημέραι ἀυξανούσας ἀνάγκας τῶν πτωχῶν καὶ πενήτων τῆς Κοινότητος ἡμῶν, ὧν τὴν ἀρωγὴν καὶ περιθάλψιν ἐπιβάλλει ὑμῖν καὶ τὸ καθήκον καὶ ἡ καρδιά ὑμῶν.

Ναί, ἤθελον αὐτοῖς ὁμμασι νὰ ἴδωμεν ὑμᾶς κύκλῳ καθεζομένης καὶ ὑπὸ ἀπορίας κατεχομένης ἢ ἀνταλλασσούσας ἀλλήλαις βλέμμα θλιβερόν, βλέμμα ἀλάλητον, ἀλλὰ θερμῶς ἐκφράζον τὴν ἄκραν δυσχερίαν, ὑφ' ἣν διατελεῖτε λαμβάνουσαι ὑπ' ὧς ἐνθεν μὲν τὸ μέγεθος τῶν ἀναγκῶν, ὑφ' ὧν περιστοιχίζεσθε, ἐνθεν δὲ τὴν γλισχρότητα τῶν μέσων, ἅπερ διαθέτετε, μέσων διὰ πολλῶν παρακλήσεων καὶ διαφόρων ταπεινωτικῶν ἐκλιπαρήσεων ποριζομένων!

“Ω! ἂν οὕτω τινὲς τῶν ἐνταῦθα παρισταμένων κυρίων οἰκονομολόγων παρεκλήθητο μετὰ τῶν ἐκτελεστικῶν μελῶν ἐν τοῖς διαβουλίαις αὐτῶν, ἐν οἷς τὸ ἱερόν τῆς φιλάνθρωπίας αἰσθημα ἄφρονον δαπανᾶται, ἀλλ’ ἄνευ ἐπαρκoῦς ἀποτελέσματος πρὸς ἐξεύρεσιν πόρων, ὡς ἐκ τῆς ἐλλείψεως εἰδικῶν γνώσεων, ἂν ἤθελον, λέγω, συμπαραδρεύοντες ν’ ἀνοίξωσιν, οὐχὶ τὰ ταμεία αὐτῶν, ἀπχγε! δυσεπίτευκτον τοῦτο, οὐδὲ τὰς πύλας τῆς εὐσπλαγγνίας αὐτῶν (εἶπον ὅτι ἀλλαχοῦ ἢ πηγῇ τῆς εὐσπλαγγνίας), ἀλλὰ τὰς τῶν χρηματιστικῶν γνώσεων των, ὧν ἀμοιροῦσιν αἱ Κυρίαι, ἂν ἀπεφάσιζον οὕτω νὰ λάθωσιν ὑπὸ σπουδαίαν σύσκεψιν τὴν ἐπὶ τὸ τελειότερον διοργανῶσιν τοῦ Ἑργαστηρίου τούτου, μὴ περιοριζόμενοι εἰς τὰ εἶδη τῆς ἐνεστώσης ἐργασίας, ἀλλ’ εἰσάγοντες καὶ ἄλλα προσδοκῶρα δυνάμενα νὰ ἀπασχολῶσι πλείονας ἐργατίδας, ἔστω καὶ ἐργάτας ἐν ἰδίῳ τμήματι, ὅποια ὠφέλεια, ὅποια βοήθεια θὰ προσεφέρετο τοῖς ἐνδεέσι! Ἰσως οὕτω θὰ ἠδυνάμεθα ν’ ἀντιστρατευθῶμεν ἀποτελεσματικώτερον κατὰ τῆς ἀνεχειρίας, τῆς σκληρᾶς ταύτης ἐχθρᾶς τοῦ πλείστου τῆς ἀνθρωπότητος κατατρυχομένης ἐν αὐτῇ δέοντι ὑπὸ ἀφορήτων στερήσεων.

Ἡ δὲ οἰκονομολογικὴ ἱκανότης οὐδέποτε ἱερώτερον καὶ καρποφορώτερον θὰ ἐφηρμόζετο, οὐδὲ στεφάνων ἐνδοξοτέρων θὰ ἤξιοῦτο. Τὸ κερδοσκοπικὸν πνεῦμα οὐδέποτε θὰ παρίστατο ἐπιδιδῶν, οὐχὶ τὴν ἰδίαν μόνον εὐμάρειαν, τὴν μηδεμίαν ἀληθῆ φέρουσαν δόξαν, ἀλλὰ τὴν εὐγενεστέραν ἀμοιβήν, ἥτις ἐγκείται ἐν τῇ ἐνδομύχῳ εὐχαριστήσῃ, ἣν αἰσθάνεται ὁ πράττων τὸ καλόν. Οὐαὶ τῶν ἀνθρώπων, ὅστις εὐεργετῶν δι’ ἔργου ἢ διὰ λόγου ἀναμένει ἀμοιβὴν ἄλλην ἢ τὸ ἱερόν, τὸ γλυκὺ αἶσθημα τῆς καρδίας καὶ τῆς συνειδήσεως, ὅτι ἀγαθὸν εἰργάσατο....

Ὁ μὴ αἰσθανθεὶς τὸ εὐγενὲς τοῦτο αἶσθημα ὡς ἐπαρκῆ ἀμοιβὴν τῆς ἀγαθοεργίας αὐτοῦ, ἀξιοῖ δὲ ταπεινοφρόνως τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ εὐεργετουμένου, σπράλλει σπράγμα ἀνάξιον τοῦ ἀληθοῦς εὐεργέτου τῆς ἀνθρωπότητος.

Ὁ εὐεργετῶν οφείλει πρὸ πάντων νὰ γινώσκη, ὅτι εὐεργεσίᾳ καὶ εὐγνωμοσύνῃ λίαν σπανίως συναντῶνται ἐν τῇ κοινωνίᾳ τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἂν ποτε συναντηθῶσιν, ἢ συ-

νάντησις θεωρεῖται ὑπὸ τῶν πολλῶν ὡς ἀδυναμία χαρακτῆρος τοῦ εὐγνωμονοῦντος ἢ ἀπειρία τοῦ κόσμου, εἰ μὴ καὶ βλακεία.

Μήτρυες τῆς ἀληθείας ταύτης ἔστωσάν μοι αὐτὰ τὰ ἐκτελεστικά τῆς Ἀδελφότητος μέλη, αὐτοὶ οἱ ἀληθεῖς τῆς ἀνθρωπότητος εὐεργεταί, οἵτινες, ποιήσαντες τὸ καλόν, ἀχαριστίαν ἔστι δ’ ὅτε καὶ προσηλακισμοὺς ἐδρέψαντο ἀντὶ εὐγνωμοσύνης. . . Τὴν ἀμοιβὴν εὕρησαι ὁ εὐεργετῶν πρῶτον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ καὶ κατόπιν ἐκεῖ ἄνω, ἐνθα ἡ πηγὴ παντὸς ἀγαθοῦ καὶ πάσης δικαιοσύνης.

Τὴν κοινωνικὴν ταύτην ἀτασθαλίαν διδὼν ὁ τὰ πάντα διορῶν καὶ ἐξετάζων ἡμέτερος φιλοδίκαιος Αὐτοκράτωρ καὶ θελὼν νὰ ἱκανοποιήσῃ τὴν ἀδικουμένην εὐσπλαγγνίαν τῶν Κυρίων, ἱδρύσει τὸ παρᾶσημον Chifacat, ἥτοι τῆς εὐσπλαγγνίας, δι’ οὗ ἀνταμείβονται ὅσαι τῶν Κυρίων ἀγαθὸν τι ὑπὲρ τῆς ταλαιπωρουμένης ἀνθρωπότητος πράττουσι.

Ἀποδῶμεν, Κύριοι, τὰς ἐπὶ τῇ προνοίᾳ ταύτῃ ὀφειλόμενας εὐχαριστίας τῷ Μεγαλειοτάτῳ ἡμῶν Ἀνακτι, εὐχρηθῶμεν δὲ ὅπως ἅπασαι αἱ τυχόν φέρουσαι τὸ πολυσήμαντον τοῦτο παρᾶσημον τὸ φέρωσιν ἐπαξίως, συναίσθανόμεναι βαθέως τὰ ἱερὰ καθήκοντα, ἅπερ ἡ αὐτοκρατορικὴ αὕτη τιμὴ ταῖς ἐπιβάλλει πρὸς τε τοὺς δυστυχοῦντας τῆς ἡμετέρας Κοινοτήτος καὶ πρὸς ἅπασαν ἐν γένει τὴν ἀνθρωπότητα.

Ἐπικλεσθῶμεν δὲ νῦν τὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς μητρὸς Ἐκκλησίας ἐπὶ τῇ προσῳ καὶ τῇ ἐπὶ τὸ τελειότερον ἀναπτύξει τοῦ θεαρέστου τούτου ἔργου, πρὸς ὃ τόσαι ταλαιπωρούμεναι ὑπάρξεις ἀτενίζουσι, καὶ περ’ οὗ τόσαι ἐργατικά χεῖρες ἐντιμὸν τὸν ἄρτον ἀναμένουσι διὰ τῆς ἐργασίας.

Παραγώγατε,

Τὰ Ἐκτελεστικά Μέλη τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος ἐπικαλοῦνται τὰς πατρικὰς τῆς Υ. Θ. Παναγιότητος εὐχὰς ὡς καὶ τὰς εὐλογίας τῆς ὑπὲρ τῆς εὐοδώσεως τοῦ ἔργου, ἐκφράζουσι δὲ συνάμα καὶ τὴν βαθεῖαν αὐτῶν εὐγνωμοσύνην διὰ τὴν εὐμένειαν, μεθ' ἧς ἐτίμησεν ἡ Υ. Π. τὴν σημερινὴν ἑορτήν.

Εὐχαριστοῦσιν ἐπίσης ἀπὸ καρδίας καὶ τὸν εὐγλωττον ῥήτορα τῆς ἡμέρας κ. Ε. Ζωγράφον διὰ τὰς λίαν ἐνθαρρυντικὰς αὐτοῦ ἐκφράσεις ὑπὲρ τοῦ Σωματείου· μόνοις ὁ ἔχων τὴν συναίσθησιν τῆς ἀληθοῦς ἀξίας τοῦ ἔργου δύναται νὰ ἔχη τοσαύτην πειθὴ εἰς τοὺς λόγους του.

Ἀποχωροῦσα δὲ τοῦ Σωματείου, φίλταται συνάδελφοι καὶ ἀγαθὴ φίλη Κυρία Σαμαρσίδου, ἐκφράζω ψυχικὴν λύπην. Ἀγαπῶ τὸ ἔργον καὶ τὸ ἡγάπησα ἐτι πλέον μεθ' ὑμῶν ἐργαζομένη.

Τολμῶ δὲ νὰ ἐκφράσω τὸν ἐγκάρδιον πόθον καὶ τὴν εὐχὴν, ὅπως τὸ ἡμέτερον Σωματεῖον διακρίνηται πάντοτε ἐπὶ αὐταπαρνήσει, ὁμοφροσύνῃ καὶ δραστηριότητι, ἰδιότητι, ἃς πάντοτε μὲν τρανῶς ἀποδεικνύουσι τὰ Ἐκτελεστικά Μέλη ἐν ταῖς σκέψεσιν αὐτῶν, οὐχ ἥττον ὁμως οὐδεὶς δύναται ν' ἀρνηθῇ, ὅτι ἐν τῇ ἐκτελέσει ἀνευ τῆς πιστῆς καὶ πλήρους στοργῆς συνεργασίας τῆς ἀξιολόγου διευθυντρίας τοῦ Ἐργαστηρίου Κ. Σαμαρσίδου, ποτὲ δὲν ἤθελε φθάσει τὸ ἔργον εἰς τὸ εὐχάριστον τοῦτο σημεῖον, Ἐφ' ᾧ καὶ δημοσίᾳ ἀπονέμω αὐτῇ ἐξ ὀνόματος καὶ τῶν λοιπῶν συναδελφῶν μου τὰς ἐγκαρδίους ἡμῶν εὐχαριστίας, τὸν δίκαιον ἔπαινον καὶ τὴν ἰδαιτέραν ὑπόληψιν καὶ ἀγάπην μου.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΤΟΥ Ε'.

«Ἐρτολὴν καιρὴν δίδωμι ὑμῖν, ὅρα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους», εἶπεν ὁ Κύριος.

Μετ' ἀφ' αὐτοῦ ψυχικῆς διαχύσεως ὁρῶμεν πράγματι ἐκτελουμένην τὴν ἐντολὴν ταύτην ἐνταῦθα ὑπὸ τῆς Φιλοπτώχου τῶν εὐγενῶν κυριῶν Ἀδελφότητος, τῶν θεαρέστων ἔργων τῆς ὁποίας τεκμήριον πασιφανὲς καὶ τρανὸν πρόκειται τὸ σεμνὸν τοῦτο καθίδρυμα, ἐν ᾧ δι' ἀξιοπρεπεῦς ἐργασίας οὐ μόνον τοῖς ἀπόροις ὁμοφύλοις αὐτῶν παρέχεται ὁ ἐπιούσιος ἄρτος καὶ τὸ καταφύγιον κατὰ παντός ἡθικοῦ κινδύνου, ἀλλὰ καὶ πᾶσα ἄλλη πρᾶξις εὐεργετικὴ καὶ φιλάνθρωπος ἐν πνεύματι χριστιανικῷ τελεῖται προθύμως.

Ἡ σκόπιμος αὕτη ἀγαθοεργία ἐμποιεῖ ἡμῖν τὴν βαθυτάτην καὶ ἡδυτάτην τῶν εὐχαριστήσεων· οὕτω δὲ μέχρι δακρύων συγκινηθήμενοι, ἐπευλογοῦμεν τὸ προκείμενον ἔργον, καὶ αἰρόντες χεῖρας ἱκετιδὰς τῷ Πατρὶ τοῦ ἐλέους καὶ τῶν οἰκτιρμῶν, ἐπικαλούμεθα τὴν πανυπερτάτην Αὐτοῦ ἀντίληψιν ἐπὶ τῶν μοχθησάντων καὶ μοχθούντων ὑπὲρ τῆς αἰσίας αὐτοῦ ἵνα εὐοδώσῃ.

Στηρίζεσθε οὖν ἐν τῇ ἀρετῇ καὶ τῇ εὐπραγίᾳ, τέκνα ἀγαπητά, οὐδέποτε τῆς εὐποιίας καὶ κοινοῦ ἐπιλατθανόμεθα, καὶ συντελεῖτε κατὰ τὸ ἐνὸν πάντες καὶ πᾶσαι ὑπὲρ κραταιώσεως καὶ ἐνισχύσεως τοῦ λυσιτελεστάτου καθιδρύματος τούτου· διότι οἱ στεναγμοὶ τῆς ἀνακουφίσεως καὶ εὐγνωμοσύνης, οὓς βᾶλλουσιν ἐκ μυχιῶν τῆς πασχούσης αὐτῶν καρδίας οἱ ὑφ' ὑμῶν εὐεργετούμενοι, ἀπαρτίζουσιν ὡραῖον μαργαριτῶν σύμπλεγμα, περικοσμοῦν τὸν νοσητὸν τῆς ἀρετῆς ὑμῶν καὶ τῆς φιλάνθρωπίας ἀγιώτατον στέφανον.

ΠΙΝΑΞ

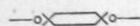
ΤΩΝ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΜΕΛΩΝ.

1 'Αποστολίδου Θ. 'Αργυρώ
2 'Αλεξανδρίδου Ζ. Μαρία
3 'Ακάτου Χαρίκλεια
4 'Ανθοπούλου Πηνελόπη
5 'Αργυροπούλου 'Ελένη
6 'Αβδουλλάχ αδελφοί
7 Βαλασάμου 'Αμαλία
8 Βουαζέν Σοφία
9 Βαλλιάνου Χαρίκλεια
10 Βερνυδάκη 'Εριφύλη
11 Βλαστάρη
12 Βραχνοῦ Σκεῦω
13 Γεωργαντοπούλου 'Ελένη
14 Γεωργιάδου Ταρσὴ
15 Γιαννάρου Μυρτώ
16 Γεωργιάδου 'Ελένη
17 Δέλλα Γ. 'Ασπασία
18 Δάλλα Βικτωρία
19 Εὐγενίδου Ε. Μ.
20 Εὐθυβούλου Δ. 'Ελένη.
21 Ζαρίφη Γ. 'Ελένη
22 Ζαρίφη Ν. 'Ελένη
23 Ζαρίφη Π. 'Αμαλία
24 Ζαρίφη Α. Εὐφροσύνη
25 Ζαβιτσάνου Σ. 'Ελένη
26 Ζυθοπώλης 'Ιωάννης
27 'Ηλιάσκου Εὐθαλία
28 Θεοδωρίδου 'Αμαλία
29 Θεολόγου Χ' 'Ειρήνη
30 'Ιβάνωφ Μαρία
31 'Ιωαννίδου Β. 'Ερατώ
32 'Ιγγλέση 'Ελένη
33 Κυριακοῦ Εὐφροσύνη

34 Κουνουπιώτου Εὐφροσύνη
35 Καποράλη Μαρία
36 Κωνσταντινίδου Ζωή
37 Κορωνάκη Καλυψώ
38 Κουσουδή Πηνελόπη
39 Καλλιᾶδου Βιργινία
40 Καλλιᾶδου Π. 'Αγαθονίκη
41 Κούππα . . .
42 Κούππα 'Εριφύλη
43 Καλογρηζ Λουκία
44 Κοσμᾶ Πασσαζ Μαρία
45 Καναβαλῶφ 'Ελένη
46 Κούππα Σοφία
47 Κόρπη Σοφία
48 Καζανόδα Εὐθαλία
49 Καφαντζόγλου Πουλχερία
50 Κουρετζή Π. Μυρσίνη
51 Καστέλλη Κλεοπάτρα
52 Λαμπρίδου Μαρία
53 Λογοθέτου 'Ελένη
54 Μαυρογορδάτου Α. Λοζ.
55 Μαυρογορδάτου Θ. Φιλομήλα
56 Μαυρογορδάτου 'Αγλαΐα
57 Μαυρογορδάτου 'Αλεξάνδρα
58 Μπέσσα Ν. Εὐφροσύνη
59 Ματζίνη Β. Ζενή
60 Μαρτινίου Γ. 'Αρτεμισία
61 Μάγκου Α. Εὐαγγελινή
62 Μπαλίκη Σ. 'Ελένη
63 Μεταξῆ Χρ. 'Ελένη
64 Νικολοπούλου 'Αθηνᾶ
65 Νικολοπούλου 'Αρτεμισία
66 Νικολαΐδου Ν. Κλεονίκη

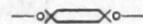
67 Ναρλῆ Κόριννα
68 Νεγροπόντη Σοφία
69 Οικονομίδου 'Ελένη
70 Οικονομίδου (Ιατροῦ) 'Ερ.
71 Παρχαλίδου
72 Πρωίου 'Ιουλία
73 Πετρίδου Μαρία
74 Παρχαλίδου
75 Παντζήρη Σωσσάννα
76 'Ρουκάνη Βρισηῖς
77 'Ροσολύμου Μαρία
78 Σπανδωνῆ Κ. 'Ελένη
79 Στεκούλη Ζωή
80 Στογιάννοβιτς Κοραλία
81 Σεκιάρη 'Υπατία
82 Σταύρου 'Ελεονώρα

83 Σαρακιώτου Αἰκατερίνη
84 Σημηριώτου Αἰμιλία
85 Σουβατζόγλου Θ. Χαρίκλεια
86 Σουβατζόγλου Β. 'Αρτεμισία
87 Σεβαστοπούλου Α.
88 Σωτηρίου 'Ελένη
89 Σιμάνογλου
90 Ταυδάκου Δ. Π.
91 Τζιμπῆ Δέσποινα
92 Τζαμπούλα Αἰκατερίνη
93 Τοπάλη Σοφία
94 Φωτιάδου Ζαφειρώ
95 Φαμπιάτου Καλλιόπη
96 Φραγκάτου Βιργινία
9 'Χατζοπούλου Κ. Ε.
98 'Ψάλτης 'Ιωάννης.



'Αγλιμπάρη Εὐανθία	54	Θεοδοβίδης	20
'Απολλωνάτος	47.50	'Ιωαννίδου Β. 'Ερατώ	220
'Ανώνυμος	20	'Ιγγλέση 'Ελένη	108
'Αποστολίδης Φεβρ.	20	Isidore	40
'Αγγελίδης	20	Κουντουριώτου	408
Atlas Frères	20	Καρταντζόγλου Πουλχ.	216
'Ανώνυμος	20	Καλλιάρχου Βιοργινία	324
'Αναγνωστοπούλου	20	Καποράλη Μαρία	408
'Αποστολοπούλου	40	Καζανόβα 'Ελένη	408
'Απέργης	5	Καραμάνου 'Ασπασία	408
'Ανώνυμος	5	Cottureau	408
'Ανώνυμος	5	Καλλιάρχου Βέη 'Αγλαία	54
Βαλσάμου 'Αμαλία	408	Καλλιάρχου Π. 'Αγαθ.	54
Βακκᾶς	408	Κωνσταντίνου 'Αμαλ.	40
Βαλτσάρ	60	Κυριαζή Α. 'Ελένη	40
Verdoux	40	Καποδαχί 'Ελένη	40
Bon-Marché	40	Kün	23.50
Βαρτάν	40	Καμπούρογλου	20
Βουτζιάδου	20	Καντζούκ	20
Βασιλιώτης	20	Κάφογλου	20
Veiss	20	Καραπιπέρη	20
Γεωργαντοπούλου Μ.	20	Κωνσταντίνου Ν.	40
Γαβριήλ ὑποδηματοπ.	30	Κωνσταντίνος	40
Δεστούνη	100	Κοραλῆς	5
Δημητράκοπούλου	20	Κωστής	5
Δράκου	20	Κωνσταντῆς	5
Δημητράκοπούλου	40	Λογοθέτου 'Ελένη	408
Εὐγενίδου Ε. Μαρ.	540	Λεβὰλ Χαρίκλεια	60
'Εριπάρη Κυριακίτζα	40	Λειβαδᾶς	54
Ζαρίφη Γ. 'Ελένη	4080	Λαμπίνης	50
Ζαρίφη Ν. 'Ελένη	4080	Λάσκαρης	20
Ζαρίφη Α. Εὐφροσύνη	640	Λαζαρίδης	20
Ζάραλης	20	Λέστος Ν. Γ.	40
Ζήση 'Ελένη	20	Λωρέντζος ὑποδημ.	5
Ζαχαρίας	40	Λουκᾶς	5
'Ηλίας κρεωπώλης	40	Μαυρογορδ. Α. Λοῆ,	540
Hôtel d. P.	45	Μαυρογ. Θ. Φίλομ.	540

Μαυρογ. Φ. Αἰκατ.	408	Σεβαστοπούλου	216
Μπλέσσα Ν. Εὐφρ.	408	Σημηριώτου Αἰμιλία	408
Μπλέσσα Πολυξένη	408	Στοιγιάννοβιτς Κοραλ.	408
Μαρσάν Πολύβιος	408	Σταύρου 'Ελεονώρα	80
Μαυρομαμάτης 'Επ.	95	Σισμάνογλου Ι.	80
Μολογᾶδου Γ.	40	Σταματιάδου 'Αμαλία	54
Μαρούλη	40	Σπόνεκ	40
Μακρῇ 'Ελένη	20	Σουγδουρή 'Ηλέκτρα	40
Μαδελήνης	20	Σημηριώτου Μίνα	40
Μαδέλλα	20	Σταματιάδου Κλ.	40
Μαριέττα	5	Shaub	20
Νεγροπόντη Ο. Σοφία	4080	Σαπουντζάκης	20
Νικολοπούλου 'Αρτ.	408	Σαλτζή	20
Νικολαΐδου Μ.	80	Σωτηριάδης	40
Οἰκιάδου 'Ραλλοῦ	80	Σφήκας	40
'Οδυσσεύς	5	Σεραφεῖμ	5
Παππαδούκα	95	Σασάτης	4
Παππαδοπούλου Μαρ.	40	Ταμβάκου Δ. Π.	324
Πορτοκάλη Μαρία	60	Τριανταφυλλίδου	408
Παναγοπούλου Θ. Μ.	40	Traub	40
Παλούκα	40	Τζιμπουκτζιάν	20
Πετρίδου Μαρία	27	Τελόγλου Σοφία	20
Πίστη 'Αρτεμ.	20	Τριανταφυλλίδου	20
Παρίση 'Ελένη	20	Φωσκόλου	40
Πανταζής	20	Χαριτωνίδου Θ. 'Ελ.	54
Παππάδης	20	Χριστοφορίδου Ξένη	40
Παππαδόπουλος	20	Χ' Χρήστου Δ.	25
Πατρινοῦ	20	Χαντζάρας 'Ανδρέας	20
Παρίσης	20	Χαλκιάπουλος	20
Πασχαλίδου	42	Χαράλαμπος	20
Πατήφης ζαχαροπλ.	40	Χρηστίδης	20
Pygmalion	40	Χραλάμπος	5
Προκόπης	5	Ψωμάδου 'Αθηνᾶ	54
'Ροσολύμου	408	Ψιακῇ Χρυσούλα	25
'Ρηγοπούλου	5	Ψάθη Δ.	25
Στεφάνοβιτς Π.	4080	Ψάθη	20
Σεκιάρη 'Υπατία	216		



ΠΙΝΑΞ

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΤΩΝ ΤΟΙΣ 1887.



Προϊκας.

Δδς Βάνδα Τζεκένη Πασσῶ
 » Μαρία Βαλατζάνου
 » Ε. Ήλιασκου
 » Ἐλένη Χρ. Μεταξῶ
 » Ἐλίζα Ν. Πρωίου
 » Ἐλένη Σαγραντή
 » Εὐθυμία Μουράτου
 » Οὐρανία Γαλάτου
 » Ἰφιγένεια Π. Σιώτου
 » Ἀγλαΐα Κ. Χατζοπούλου
 » Ἐλένη Α. Χατζοπούλου
 » Εὐφρ. Α. Σουβατζόγλου
 » Εὐγενία Ἀρώνη
 » Μ. Μιχαλινού (Χίον)

Οἱ προμηθεύσαντες διαρκῇ
 ἐργασίαν ἐν τῷ ὧ τμήματι.
 Τὸ ἐν Χρυσουπόλει Τουρκικὸν
 φρενοκομεῖον
 Τὸ Αὐτοκρατορικὸν λύκειον τοῦ
 Γαλατῶ-Σερᾶι
 Αἱ κυραὶ κοσμητήρια τοῦ ἔθνι-
 κοῦ νοσοκομείου
 Ὁ κ. Β. Ἰωαννίδης
 Ὁ κ. Γιάγκο Βέης Ἰωαννίδης

Παραγγελίας διαφόρους.

Ἀργυροπούλου Γ. Ἐλένη
 Ἀρχιγένοῦς
 Ἀλβαρέτζ
 Ἀμποτ Ἀλφρέδος
 Βικέλλας Δ.
 Βαλαζάμου Ι. Ἀμαλία
 Βάλασμος Ι. Διονύσιος
 Βλαστοῦ Θηρεσία
 Βουαζέν Σοφία
 Βουγιῆς Ἠλίας
 Γενιδουνιάς Δ.
 Γεωργαντοπούλου Ι.
 Γεννάδου Ν. Κρ.
 Γαλλίς κυρία
 Γκνικώφ

Δόριζας Γ.
 Δίκας Ἰατρός
 Δημητρόπουλος
 Δεκάνδρις
 Δέλτα Γ. Ἀσπασία
 Ἀῖλλα Βικτωρία
 Διομήδους (Ἀθήνας)
 Δημητριάδης Ἀλέξ. (Ἀπολίας)
 Εὐγενίδου Ε. Μαρία
 Εὐθυβούλης Δ. Ἰατρός
 Ἐξάρχου
 Ἐλευθεριάδου
 Ζαρίφη Γ. Ἐλένη
 Ζαρίφη Ν. Ἐλένη
 Ζαρίφη Π. Ἀμαλία

Ζαρίφη Α. Εὐφροσύνη
 Ζαβιτζάνος Σ. Ἰατρός
 Ζαφειροπούλου Γ. Χρυσ.
 Ζήση Ἐλένη
 Ζαχάρωφ Δ.
 Ζυθοπώλης κ. Γιάννης
 Ἰωαννίδου Β. Ἐρατὼ
 Ἰωαννίδου Εἰρήνη
 Ἰωάννου Μ.
 Τθάνωφ Μαρία
 Κεφάλας
 Καστέλλη Ι. Κλεοπάτρα
 Κυριαζής Α.
 Κωνσταντινίδης Ι.
 Κωνσταντινίδου Ἀμαλία
 Κωνσταντινίδου Μακαρίου
 Καλθοκορέση
 Κέπετζης Σταυρ.
 Καλογερᾶ Ἐλένη
 Καλλιᾶδου Βιργινία
 Καλλιᾶδου Π.
 Κομποθέκλας
 Κυριακοῦ Ἰατροῦ
 Κατακουζηνῶ
 Κασαβέτη (Βῶλον)
 Κοντοῦ Ν. (Βῶλον)
 Καρακωνόσκη
 Καραβου Φλώρα
 Καποράλη Α.
 Καλαβάσης
 Κατινάκη
 Κούππα Ἐριφύλη
 Καραπαναγιώτης Ἰατρός
 Λιμαράκης Ἰατρός
 Λεοντιάς Σαπφώ
 Λεμονῆ
 Λενοῦ
 Λογίου
 Μαυρογιάννης Ἐπ. Γ. Πρόξ.
 Μαυρογορδάτου Θ. Φιλομήλα
 Μπέσσα Ν. Εὐφροσύνη
 Μεταξῶ Χρ. Ἐλένη
 Μαριάννου Ἀρτεμισία
 Μεταξῶ Φραγκῶ
 Μέντζος κρεωπώλης

Μουρφέτ Νεφέης-Βέη
 Μολογᾶδου Γ. Μαρία
 Μισαηλίδου
 Μαντζίνη Β. Ζ.
 Μαρίνου Μ.
 Μαλλιᾶδου Μαλθίνα
 Μηλιώτου
 Μαρκασιάν
 Μουσούρου Α. (Βῶλον)
 Νεγροπόντη Ο. Σοφία
 Νικολαΐδου Ν. Κλεονίκη
 Ναρλῆς Σ. Ἰατρός
 Ναοῦμ Ἰατροῦ Ἀσπασία
 Νικολοπούλου Γ. Ἀθηνᾶ
 Οἰκιάδου Παλλοῦ
 Οἰκονόμου Μαρία
 Πατριαρχεῖα Ἀρμενικᾶ
 Παναγιωτίδης Ι.
 Πορτοκάλη
 Παππαζόγλου
 Παλλᾶς (διὰ μαθητρίας)
 Παππαζόγλου
 Παλαμάρη
 Πολυζώης Διονύσιος
 Ποντεστᾶ
 Παπαδόπουλος Μιχαήλ
 Πουρναρεῶς
 Παππᾶ Σπυριδων Μ. Οἰκονόμος
 Πασπαλλῆς Α.
 Πετρίδου
 Πεσκῶφ
 Ρουκάνη Βρησηγίς
 Ροσολάτου
 Ρίζου Στεφ.
 Ράδδτς
 Ρωμάνου Α.
 Σπανδωνῆ Κ. Ε.
 Σπανδωνῆς Ἀλεξ.
 Σαρτίνσκη Αἰκατ.
 Σαρτίνσκη Θ. Ἰατρός
 Σβορώνος Ἀντώνιος
 Σταματιάδου Ἀμαλ. (Θεσ.)
 Στεκούλη Ζωή
 Σωτηριάδης Σ. Κρεωπώλης
 Σταύρακας

μητριώτου Π.
 Γραντῆ Αἰκατ.
 γγγρός Κυριακός
 Σπαθάρης
 Σκλάβος φαρμακοποιός
 Σημητριώτου Αἰμιλία
 Σαλθάου
 Σεβαστοπούλου
 Σταύρου
 Σιμονδέτη
 Φωκῆ

Φάχρη
 Φωτιάδου ἱατροῦ
 Φωτιάδου Κ. Ζαφειρώ
 Φλωρῇ Ἀργυρώ
 Χατζοπούλου Κ.
 Χατζοπούλου Α.
 Χατζόπουλος Κ. Ἰωάννης
 Χρυσοβελώνης
 Χρυσίδης Δημ.
 Ψυχουῖός
 καὶ διάφοροι ἄλλοι.



SISMANOGLIO
MEGARO

ΕΙΣ

Ἰπόλοιπον ἐν τῷ ταμείῳ τῷ
 Εἰσπράξεις τοῦ ἐτησίου γι
 Ἀφαιρέσει ἐξέδων, ὡς

Ἡ (ὡς

98

ἐκτ

μητριώτ
Γραντῆ Δ
γγρός Κυρ.
Σπαθάρης
Σκλάβος φαρμακοποι
Σημηριώτου Αἰμιλία
Σαλβάου
Σεβαστοπούλου
Σταύρου
Σιμονδέτη
Φωκᾶ